

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 oktober 2002

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 11 juli 1978
tot regeling van de betrekkingen tussen de
overheid en de vakbonden van de land-,
de lucht- en de zeemacht en
van de medische dienst**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	8
4. Advies van de Raad van State	13
5. Wetsontwerp	20
6. Bijlage	25

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 octobre 2002

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 11 juillet 1978 organisant
les relations entre les autorités publiques
et les syndicats du personnel militaire
des forces terrestre, aérienne et navale
et du service médical**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	8
4. Avis du Conseil d'Etat	13
5. Projet de loi	20
6. Annexe	25

De Regering heeft dit wetsontwerp op 2 oktober 2002 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 8 oktober 2002 door de Kamer ontvangen.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 2 octobre 2002.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 8 octobre 2002

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
FN	:	Front National	
MR	:	Mouvement Réformateur	
PS	:	Parti socialiste	
cdH	:	Centre démocrate Humaniste	
SPA	:	Socialistische Partij Anders	
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok	
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten	
VU&ID	:	Volksunie&ID21	

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

SAMENVATTING

Bijgaand ontwerp van wet heeft tot doel wijzigingen aan te brengen aan de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst.

Na 6 jaar ervaring op syndicaal vlak, sinds het in werking treden van het syndicaal statuut op 1 mei 1996, is gebleken dat enkele kleine anomalieën moesten gecorrigeerd worden, en dat verbeteringen konden aangebracht worden om een betere syndicale werking in de Krijgsmacht te verzekeren.

De voornaamste wijzigingen die door het ontwerp van wet aangebracht worden zijn:

1. De wijziging van artikel 10 van de wet van 11 juli 1978 waardoor de procedure tot interne regeling van geschillen met betrekking tot de toepassing van deze wet op een meer efficiënte wijze georganiseerd wordt. Om te vermijden dat twee procedures gelijktijdig opgestart worden, wordt in artikel 10 bepaald dat de Raad van State slechts op ontvankelijke wijze door een vakorganisatie kan gevat worden nadat het geschillencomité een advies heeft uitgebracht en de minister van Landsverdediging zijn standpunt heeft kenbaar gemaakt.

Met het oog op de bescherming van de belangen van de vakorganisaties wordt evenwel in de ontworpen bepaling voorzien dat indien de minister geen beslissing genomen heeft binnen een termijn van 60 dagen de vakorganisaties de zaak op ontvankelijke wijze aanhangig kunnen maken bij de Raad van State.

2. De wijziging van artikel 11, waardoor de controle van de representativiteit van de professionele vakorganisaties om de vier jaar gebeurt, zonder dat nog tussentijdse tellingen kunnen aangevraagd worden. Door de wijziging van artikel 5 van de wet van 11 juli 1978 bij de programmawet, die voor de erkende professionele vakorganisaties een drempel van 5% invoert om representatief te zijn, bevinden deze organisaties niet meer in een concurrerende positie, en is een automatische telling van al deze organisaties noodzakelijk.

RÉSUMÉ

Le projet de loi en annexe a pour objet d'apporter des modifications à la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical.

Après 6 années de pratique syndicale, depuis l'entrée en vigueur du statut syndical le 1er mai 1996, il est apparu que plusieurs petites anomalies devaient être corrigées, et que des améliorations pouvaient y être apportées afin de garantir un meilleur fonctionnement syndical au sein des Forces armées.

Les modifications les plus importantes qui sont réalisées par le projet de loi sont:

1. La modification de l'article 10 de la loi du 11 juillet 1978, par laquelle la procédure de règlement interne de contentieux relatifs à l'application de cette loi est organisée d'une façon plus efficace. Afin d'éviter que deux procédures soient entamées simultanément, il est déterminé à l'article 10 que le Conseil d'Etat ne peut être saisi d'une manière recevable par un syndicat que si le comité du contentieux a émis un avis et si le ministre de la Défense a communiqué sa position.

En vue de la protection des intérêts des syndicats, il est toutefois prévu dans la disposition projetée que, lorsque le ministre n'a pas pris une décision dans un délai de 60 jours, les syndicats peuvent valablement introduire un recours auprès du Conseil d'Etat.

2. La modification de l'article 11, par laquelle le contrôle de la représentativité des syndicats professionnels n'intervient que tous les quatre ans, sans possibilité de pouvoir encore demander des comptes intermédiaires. Par la modification de l'article 5 de la loi du 11 juillet 1978 par la loi programme, qui introduit pour les syndicats professionnels agréés un seuil de 5% pour être représentatifs, ces organisations ne se trouvent plus dans une position concurrentielle, et ceci nécessite un comptage automatique de toutes ces organisations.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp dat ik de eer heb aan uw goedkeuring voor te leggen, heeft tot doel de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst te wijzigen.

Na 6 jaar ervaring op syndicaal vlak, sinds het in werking treden van het syndicaal statuut op 1 mei 1996, is gebleken dat enkele kleine anomalieën moesten gecorrigeerd worden, en dat verbeteringen konden aangebracht worden om een betere syndicale werking in de Krijgsmacht te verzekeren.

ANALYSE VAN DE ARTIKELEN

Artikel 1

Dit artikel vergt geen commentaar.

Art. 2

Het opschrift van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst wordt vervangen door het voorgestelde opschrift.

In de tekst van de wet dient ook de uitdrukking «syndicale organisatie» vervangen te worden door het woord «vakorganisatie».

Art. 3

Dit artikel past artikel 4 van de wet van 11 juli 1978 licht aan, zowel wat betreft de samenstelling van de afvaardiging van de overheid als die van de representatieve vakorganisaties in het onderhandelings-comité.

Art. 4

Teneinde te antwoorden op de vragen gesteld door de Raad van State in zijn advies betreffende de artikelen 4 en 5, worden de volgende bemerkingen gemaakt.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que j'ai l'honneur de soumettre à votre approbation vise à modifier la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestres, aériennes et navales et du service médical.

Après 6 années de pratique syndicale, depuis l'entrée en vigueur du statut syndical le 1^{er} mai 1996, il est apparu que plusieurs petites anomalies devaient être corrigées, et que des améliorations pouvaient y être apportées afin de garantir un meilleur fonctionnement syndical au sein des Forces armées.

ANALYSE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article ne nécessite pas de commentaire.

Art. 2

L'intitulé de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestres, aériennes et navales et du service médical est remplacé par l'intitulé proposé.

L'expression «organisation syndicale» doit également être remplacée par le mot «syndicat» dans le texte de la loi.

Art. 3

Cet article modifie, de façon mineure, l'article 4 de la loi du 11 juillet 1978 en ce qui concerne la composition des délégations tant de l'autorité que des syndicats représentatifs dans le comité de négociation.

Art. 4

Afin de répondre aux interrogations formulées par le Conseil d'État dans son avis, à l'égard des articles 4 et 5, les commentaires suivants sont formulés.

Tot op heden maakt artikel 7 van de wet van 11 juli 1978 het hoog overlegcomité in essentie bevoegd om een advies uit te brengen over reglementen die betrekking hebben op het statuut van het militair personeel.

Door de voorgestelde wijziging van artikel 7 wordt het hoog overlegcomité ook bevoegd gemaakt voor de materies bedoeld in artikel 4 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk. De bepalingen betreffende de welzijnsoverlegorganen opgericht bij de voornoemde wet (de comités voor preventie en bescherming op het werk) zijn namelijk krachtens artikel 48 van voornoemde wet niet van toepassing op de krijgsmacht, daar het militair personeel van een eigen syndicaal statuut geniet. Voor het militair personeel van de krijgsmacht moet het overleg in het welzijnsdomein bijgevolg worden georganiseerd binnen het kader van het militair syndicaal statuut. Welnu, de nieuw ontworpen artikelen 7 en 8 van de wet van 11 juli 1978 organiseren dit welzijnsoverleg, en machtigen de Koning de bevoegdheden van de welzijnsoverlegorganen te bepalen binnen het kader van de domeinen van artikel 4 van de welzijnswet.

Art. 5

Het bevoegdheidsdomein *ratione materiae* van de basisoverlegcomités wordt door de voorgestelde wijziging van artikel 8 van de wet van 11 juli 1978 afgelijnd op de voornoemde wet van 4 augustus 1996. Zie eveneens het commentaar bij artikel 4.

Art. 6

Door de voorgestelde wijziging van artikel 10 van de wet van 11 juli 1978 wordt het raadplegen van het geschillencomité verplicht vooraleer een geschil over de toepassing van de wet van 11 juli 1978 op ontwikkelijke wijze kan aanhangig gemaakt worden bij de Raad van State.

Deze wijziging is ingegeven door het feit dat het, met toepassing van de thans geldende bepalingen, niet uitgesloten is dat twee verschillende procedures gelijktijdig worden opgestart. Enerzijds kan een geschil aanhangig gemaakt worden bij het geschillencomité en anderzijds kan de aan de grondslag liggende bestuurs-handeling aangevochten worden bij de afdeling administratie van de Raad van State.

Jusqu'à présent, l'article 7 de la loi du 11 juillet 1978 attribue au haut comité de concertation essentiellement la compétence de rendre un avis sur des règlements relatifs au statut du personnel militaire.

Par la modification proposée de l'article 7, le haut comité de concertation devient également compétent pour les matières visées à l'article 4 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail. Les dispositions relatives aux organes de concertation dans le domaine du bien-être créés par la loi précitée (les comités pour la prévention et la protection au travail) ne sont, notamment par l'article 48 de la loi précitée, pas d'application aux forces armées, puisque le personnel militaire jouit de son propre statut syndical. Pour le personnel militaire des forces armées, la concertation dans le domaine du bien-être doit par conséquent être organisée dans le cadre du statut syndical militaire. Aussi, les nouveaux articles 7 et 8 proposés de la loi du 11 juillet 1978 organisent cette concertation dans le domaine du bien-être, et habilitent le Roi à fixer les compétences des organes de concertation dans le domaine du bien-être, dans le cadre des domaines de l'article 4 de la loi sur le bien-être.

Art. 5

La compétence *ratione materiae* des comités de concertation de base est alignée sur la loi précitée du 4 août 1996, par la modification proposée de l'article 8 de la loi du 11 juillet 1978. Voir également le commentaire relatif à l'article 4.

Art. 6

Par la modification proposée de l'article 10 de la loi du 11 juillet 1978, la consultation du comité du contentieux est rendue obligatoire avant que le Conseil d'État puisse être valablement saisi d'un contentieux relatif à l'application de la loi du 11 juillet 1978.

Cette modification est inspirée par le fait que, en application des dispositions actuellement en vigueur, il n'est pas exclu que deux procédures différentes soient entamées simultanément. D'une part un contentieux peut être introduit auprès du comité du contentieux et d'autre part l'acte administratif qui est à la base peut être attaqué devant la section d'administration du Conseil d'État.

In dat geval kan het geschillencomité alleen vaststellen dat het geschil reeds aanhangig gemaakt is bij de Raad van State en kan het geen advies formuleren. Deze omstandigheid maakt de procedure voor het geschillencomité in sommige gevallen onwerkbaar.

Met het oog op de bescherming van de belangen van de vakorganisaties wordt evenwel in de ontworpen bepaling voorzien dat indien de minister geen beslissing genomen heeft binnen een termijn van 60 dagen, de normale termijn begint te lopen voor het indienen van een beroep bij de Raad van State.

Op deze wijze kan, door het feit dat geschillen intern geregeld worden, vermeden worden dat onnodig beroep bij de Raad van State worden ingediend.

Art. 7

Artikel 11 van de wet van 11 juli 1978 wordt volledig herschreven met aanpassing van de gebruikte terminologie en met invoering van een automatisch onderzoek van de representativiteit om de 4 jaar.

Deze wijziging is ingegeven door de wijziging van artikel 5 van de voornoemde wet van 11 juli 1978 (invoering van een representativiteitsdrempel van 5%) bij de programmawet waardoor de erkende professionele vakorganisaties zich niet meer in een concurrerende positie bevinden. De vraag tot controle van representativiteit van een louter erkende professionele vakorganisatie leidt bijgevolg niet meer tot de telling van de representatieve professionele vakorganisaties. Indien geen automatische telling voorzien wordt is het bijgevolg niet meer mogelijk de representativiteit van deze organisaties te controleren. Daarenboven stelt de Raad van State zich in haar advies de vraag of het zin heeft een tussentijds onderzoek van de representativiteit weg te laten (gelet op de lange termijn van 6 jaar). Om tegemoet te komen aan beide bezorgdheden wordt het in het nieuw artikel 11, § 1, eerste lid, van de syndicale wet, om de vier jaar een automatische telling voorzien van alle erkende professionele vakorganisaties, zonder mogelijkheid van een tussentijdse telling weliswaar.

Art. 8

Dit artikel vergt geen commentaar.

Dans ce cas, le comité du contentieux ne peut que constater que le différend est déjà introduit devant le Conseil d'État et ne peut pas formuler un avis. Cette circonstance rend dans certains cas inopérante la procédure devant le comité du contentieux.

En vue de la protection des intérêts des syndicats, il est toutefois prévu dans la disposition projetée que, lorsque le ministre n'a pas pris une décision dans un délai de 60 jours, le délai normal pour introduire un recours auprès du Conseil d'État commence à courir.

De cette façon, par le fait que des contentieux reçoivent une solution interne, il peut également être évité que des recours soient inutilement introduits auprès du Conseil d'État

Art. 7

L'article 11 de la loi du 11 juillet 1978 a été totalement réécrit, en adaptant la terminologie utilisée et en introduisant un contrôle automatique de la représentativité tous les 4 ans.

Cette modification est inspirée par la modification de l'article 5 de la loi précitée du 11 juillet 1978 (introduction d'un seuil de représentativité de 5%) par la loi programme par laquelle les syndicats professionnels agréés ne se trouvent plus dans une position concurrentielle. La demande de contrôle d'un syndicat professionnel simplement agréé ne conduit par conséquent plus au comptage des syndicats professionnels représentatifs. Si un comptage automatique n'est pas prévu, il n'est par conséquent plus possible de contrôler la représentativité de ces organisations. De plus, dans son avis, le Conseil d'État se pose la question de savoir s'il est encore opportun de supprimer la possibilité d'un examen intermédiaire de la représentativité (vu le long délai de 6 ans). Afin de répondre aux deux préoccupations, il est prévu dans le nouvel article 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi syndicale, un comptage automatique tous les quatre ans de tous les syndicats professionnels agréés, sans possibilité, bien entendu, d'un comptage intermédiaire.

Art. 8

Cet article ne nécessite pas de commentaire.

Art. 9

Door deze wijziging van artikel 12 van de wet van 11 juli 1978 wordt de mogelijkheid gecreëerd dat professionele vakorganisaties verbonden zijn met vakorganisaties van de Belgische politiediensten en van de openbare hulp- en veiligheidsdiensten en met internationale verenigingen van vakorganisaties die de belangen verdedigen van de buitenlandse militairen of gewezen militairen. Een binding tussen een professionele vakorganisatie en een politieke partij wordt evenwel in het kader van deze bepaling niet als geoorloofd beschouwd want door het bestaan van een dergelijke band riskeert men, bijvoorbeeld tijdens een onderhandeling, enkel «politieke» vakorganisaties tegenover zich te hebben. Bovendien kan de militair die zich bewust aangesloten heeft bij een niet-politieke vakorganisatie, geen weet hebben van de bestaande band met een politieke partij.

Art. 10

Dit artikel brengt een aantal wijzigingen aan aan artikel 14 van de wet van 11 juli 1978.

Vooreerst wordt de inleidende zin van artikel 14 gelijkkluidend gemaakt aan die van artikel 13. Vervolgens wordt het recht van de representatieve vakorganisaties om examens bij te wonen verduidelijkt.

Tenslotte wordt een wettelijke basis verleend voor het recht dat aan de representatieve vakorganisaties verleend wordt om in de periodieke interne informatieorganen te beschikken over een redactionele ruimte. De technische voorschriften die de minister van Landsverdediging terzake bepaalt handelen over het materiele aspect, zoals de periodiciteit, het aantal regels en dergelijke. De syndicale inzendingen mogen geen misdrijf of tuchtvergriep uitmaken, noch er toe aanzetten, ze mogen de waardigheid van personen, instellingen of andere erkende vakorganisaties niet in het gedrang brengen en ze mogen geen feiten bevatten waaraan de bevoegde overheid vooraf een geheim karakter heeft verleend.

Ik hoop, Dames en Heren, dat dit wetsontwerp uw algemene goedkeuring moge wegdragen.

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

Art. 9

Par cette modification de l'article 12 de la loi du 11 juillet 1978, la possibilité est créée pour que des syndicats professionnels puissent être liés avec des syndicats des services de police belges et des services publics d'aide et de sécurité ainsi qu'avec les associations internationales de syndicats défendant les intérêts de militaires étrangers ou d'anciens militaires étrangers. Un lien entre un syndicat professionnel et un parti politique n'est toutefois pas considéré comme tolérable dans le cadre de cette disposition, parce que de par l'existence d'un tel lien, on risque de se retrouver, par exemple lors d'une négociation, uniquement face à des syndicats «politiques». En outre, le militaire qui a choisi délibérément de s'affilier à un syndicat non politique peut ne pas avoir conscience du lien qui serait établi avec un parti politique.

Art. 10

Cet article apporte quelques modifications à l'article 14 de la loi du 11 juillet 1978.

La première modification rend la phrase introductive de l'article 14 similaire à celle de l'article 13. Ensuite, le droit pour les syndicats représentatifs d'assister aux examens est clarifié.

Enfin, il est créé une base légale pour le droit octroyé aux syndicats représentatifs de disposer d'un espace rédactionnel dans les organes périodiques d'information interne. Les prescriptions techniques que le ministre de la Défense fixe en la matière traitent de l'aspect matériel, comme la périodicité, le nombre de lignes, et cetera. Les encarts syndicaux ne peuvent pas constituer une infraction pénale ou disciplinaire, ni inciter à la commettre, ils ne peuvent pas mettre en cause la dignité des personnes, des institutions ou des autres syndicats agréés et ils ne peuvent pas contenir des faits auxquels l'autorité compétente a préalablement attribué un caractère secret.

J'espère, Mesdames et Messieurs, que le présent projet de loi rencontre votre approbation unanime.

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Het opschrift van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst wordt vervangen als volgt :

«Wet tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel».

Overal in de tekst van dezelfde wet moeten de woorden «syndicale organisatie(s)» vervangen worden door het woord «vakorganisatie(s)».

Art. 3

In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 april 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in §2, eerste lid, worden de woorden «van wie de helft militairen moeten zijn» vervangen door de woorden «van wie ten minste de helft militairen moeten zijn»;

2° paragraaf 3 wordt aangevuld als volgt :

«Aan de afvaardiging van de overheid kunnen deskundigen worden toegevoegd.».

Art. 4

In artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 april 1994, vervallen de woorden «om te zetelen in het onderhandelingscomité».

Art. 5

Artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 april 1994, wordt aangevuld als volgt :

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'intitulé de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical est remplacé par l'intitulé suivant :

«Loi organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire».

Partout dans le texte de la même loi, les mots «organisation(s) syndicale(s)» doivent être remplacés par le mot «syndicat(s)».

Art. 3

A l'article 4 de la même loi, modifié par la loi du 21 avril 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° au §2, alinéa 1er, les mots «qui, pour moitié, doivent être militaires» sont remplacés par les mots «dont au moins la moitié doivent être militaires»;

2° le § 3 est complété comme suit :

«Des experts peuvent être adjoints à la délégation de l'autorité.».

Art. 4

A l'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 21 avril 1994, les mots «pour siéger dans le comité de négociation» sont supprimés.

Art. 5

L'article 7 de la même loi, modifié par la loi du 21 avril 1994, est complété comme suit :

«§3. Het hoog overlegcomité is eveneens bevoegd inzake de materies die de Koning bepaalt bedoeld in artikel 4 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, in de gevallen en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt.».

Art. 6

Artikel 8, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«De Koning richt basisoverlegcomités van het militair personeel op waaraan Hij de bevoegdheden geeft inzake de materies die Hij bepaalt, bedoeld in artikel 4 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.».

Art. 7

In artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 april 1994, wordt een § 3*bis* ingevoegd, luidende :

«§3*bis*. Een vakorganisatie kan inzake een administratieve beslissing voortvloeiend uit de toepassing van deze wet slechts op ontvankelijke wijze een verzoekschrift bij de Raad van State indienen nadat het geschillencomité een advies heeft uitgebracht over dit geschil en de minister van Landsverdediging zijn standpunt heeft kenbaar gemaakt.

Een vakorganisatie moet het geschil op straffe van verval bij de minister van Landsverdediging aanhangig maken binnen een termijn van 15 dagen volgend op de betekening van de administratieve beslissing.

Indien binnen een termijn van 60 dagen na de vatting bedoeld in het tweede lid, de minister van Landsverdediging zijn standpunt niet heeft kenbaar gemaakt, begint de normale termijn te lopen voor het indienen van een verzoekschrift bij de Raad van State.».

Art. 8

Artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 september 1980 en van 21 april 1994, wordt vervangen als volgt:

«Art. 11. — § 1. De Koning stelt de datum vast waarop de leden in werkelijke dienst van de verschillende erkende professionele vakorganisaties voor het eerst worden geteld. Om de zes jaar vanaf de datum van de eerste telling kan een erkende vakorganisatie vragen dat zij als representatieve vakorganisatie wordt erkend. In dat geval gaat een commissie na of zij voldoet aan de voorwaarde bepaald in artikel 5, 2°.

Die commissie is samengesteld uit drie leden, die de Koning benoemt volgens de nadere regels die Hij bepaalt. De voorzitter ervan is een magistraat van de rechterlijke macht die doen blijken heeft van de kennis van beide landstalen.

«§3. Le haut comité de concertation est également compétent pour les matières visées à l'article 4 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail que le Roi détermine, dans les cas et aux conditions déterminés par le Roi.».

Art. 6

L'article 8, § 1er, alinéa 1er, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant :

«Le Roi crée des comités de concertation de base du personnel militaire auxquels Il confère les attributions relatives aux matières qu'Il détermine, visées à l'article 4 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.».

Art. 7

A l'article 10 de la même loi, modifié par la loi du 21 avril 1994, un § 3*bis* est inséré, rédigé comme suit :

«§3*bis*. Un syndicat ne peut introduire d'une manière recevable une requête auprès du Conseil d'Etat relative à une décision administrative qui découle de l'application de la présente loi que si le comité du contentieux a émis un avis concernant ce différend et si le ministre de la Défense a communiqué sa position.

Un syndicat doit saisir le ministre de la Défense du différend dans un délai de 15 jours suivant la notification de la décision administrative, sous peine de forclusion.

Si dans un délai de 60 jours suivant la saisine visée à l'alinéa 2, le ministre de la Défense n'a pas communiqué sa position, le délai normal pour introduire une requête auprès du Conseil d'Etat commence à courir.».

Art. 8

L'article 11 de la même loi, modifié par les lois des 1er septembre 1980 et 21 avril 1994, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 11. — § 1^{er}. Le Roi fixe la date à laquelle a lieu le premier comptage des affiliés en service actif des divers syndicats professionnels agréés. Tous les six ans à partir de la date du premier comptage, un syndicat agréé peut demander à être reconnu comme syndicat représentatif. En ce cas, une commission vérifie s'il remplit la condition prévue à l'article 5, 2°.

Cette commission est composée de trois membres nommés par le Roi selon les modalités qu'Il détermine. Son président est un magistrat de l'ordre judiciaire ayant justifié de la connaissance des deux langues nationales.

De vakorganisaties bedoeld in het eerste lid leggen aan de commissie, op haar aanvraag, de nodige bewijsmiddelen voor.

Op aanvraag van de commissie moeten de militaire overheden de bijgewerkte lijst van het aan de bij deze wet ingestelde regeling onderworpen militair personeel bezorgen.

Voor de leden van de commissie en de personeelsleden die hen eventueel terzijde staan geldt de verplichting van het beroepsgeheim omtrent de inhoud van de, zowel door de vakorganisaties als door de militaire overheden, verstrekte inlichtingen.

Een afgevaardigde van de betrokken vakorganisatie mag bij iedere onderzoeksverrichting betreffende die vakorganisatie aanwezig zijn.

§ 2. De Koning bepaalt het begrip «bijdrageplichtig lid».

Art. 9

In de Franse tekst wordt het opschrift van hoofdstuk VI van dezelfde wet vervangen als volgt :

«De l'agrément».

Art. 10

Artikel 12, eerste lid, 5°, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«5° die, met uitzondering van de vakorganisaties aangesloten bij een vakorganisatie die vertegenwoordigd is in de Nationale Arbeidsraad :

a) uitsluitend de in artikel 1 bedoelde militairen en gewezen militairen als leden tellen;

b) op geen enkele wijze verbonden zijn met organisaties die andere belangen verdedigen dan die van de militairen of gewezen militairen, of van hun rechthebbenden, met uitzondering van de vakorganisaties van de Belgische politiediensten en van de openbare hulp- en veiligheidsdiensten en van de internationale verenigingen van vakorganisaties die de belangen verdedigen van de buitenlandse militairen of gewezen militairen die, door hun statuten, handelingen of programma geen inbreuk plegen op de principes van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden;

c) hun statuten en de lijst van hun verantwoordelijke leiders gepubliceerd hebben in het Belgisch Staatsblad.»

Art. 11

In artikel 14 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

Les syndicats visés à l'alinéa 1er produisent à la commission, à la demande de celle-ci, les éléments probants nécessaires.

A la demande de la commission, les autorités militaires sont tenues de fournir la liste tenue à jour du personnel militaire soumis au régime institué par la présente loi.

Les membres de la commission et les agents qui éventuellement les assistent sont soumis à l'obligation du secret professionnel au sujet des renseignements fournis tant par les syndicats que par les autorités militaires.

Un délégué du syndicat concerné peut assister à toute opération de vérification qui concerne ce syndicat.

§ 2. Le Roi définit la notion d'«affilié cotisant».

Art. 9

L'intitulé du chapitre VI de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant :

«De l'agrément».

Art. 10

L'article 12, alinéa 1er, 5°, de la même loi est remplacé par le texte suivant:

«5° qui, à l'exception des syndicats affiliés à un syndicat représenté au Conseil national du Travail :

a) groupent exclusivement comme membres les militaires visés à l'article 1er et les anciens militaires;

b) ne sont liés, sous aucune forme, à des organisations qui défendent d'autres intérêts que ceux des militaires ou des anciens militaires, ou de leurs ayants droit, à l'exception des syndicats des services de police belges et des services publics de secours et de sécurité et à l'exception des associations internationales de syndicats défendant les intérêts de militaires étrangers ou d'anciens militaires étrangers qui, par leurs statuts, actions ou programme, ne vont pas à l'encontre des principes de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales;

c) ont publié leurs statuts et la liste de leurs dirigeants responsables au Moniteur belge.»

Art. 11

A l'article 14 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° de inleidende zin wordt vervangen door de volgende tekst :

«Behoudens in de gevallen die de Koning bepaalt, en onverminderd de bepalingen van het tuchtreglement, mogen de representatieve vakorganisaties:»;

2° de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt :

«3° aanwezig zijn op de openbare vergelijkende examens of examens met het oog op de aanwerving of van statutaire aard, met uitzondering van de psychotechnische proeven en de interviews, onverminderd de prerogatieven van de examencommissie;»;

3° het artikel wordt aangevuld als volgt :

«5° beschikken over een redactionele ruimte in de periodieke interne informatieorganen die de minister van Landsverdediging bepaalt, overeenkomstig de voorschriften die hij bepaalt.».

Art. 12

Artikel 15 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«Art. 15. — § 1. De syndicale afgevaardigden die voor de uitoefening van één van de prerogatieven opgesomd in de artikelen 13 en 14 syndicaal verlof of dienstonthefing om syndicale redenen verkrijgen, worden beschouwd als zijnde in werkelijke dienst wat hun statutaire rechten betreft.

In het kader van de uitoefening van de syndicale prerogatieven zijn de syndicale afgevaardigden niet onderworpen aan het militair hiërarchisch gezag.

De syndicale afgevaardigden kunnen niet het voorwerp zijn van een statutaire maatregel of van een tuchtstraf omwille van de handelingen die zij in deze hoedanigheden stellen en die een rechtstreeks verband houden met de prerogatieven die zij uitoefenen.

De adviezen en beoordelingen die uitgebracht zijn in het kader van een tucht- of bevorderingsprocedure of van een procedure betreffende een statutaire maatregel en de beoordelingen uitgebracht bij het opstellen van een evaluatienota kunnen niet gesteund zijn op de activiteiten die verricht worden in de hoedanigheid van syndicaal afgevaardigde noch er melding van maken.

De syndicale afgevaardigden hebben de garantie dat zij hun militair ambt kunnen blijven uitoefenen in het kwartier waarvoor zij organiek aangewezen zijn. Zij kunnen slechts uitzonderlijk om dienstredenen voor een ander kwartier of een andere eenheid in dit kwartier aangewezen worden. Slechts wanneer een dergelijke uitzonderlijke mutatie naar een ander kwartier aanleiding geeft tot een betwisting vanwege de syndicale afgevaardigde kan zijn vakorganisatie tussenkomen bij de algemene directie human resources.

De kandidaat-militairen van het actief kader, de kandidaat-hulpofficieren, de kandidaat-militairen korte termijn en de leer-

1° la phrase introductive est remplacée par le texte suivant :

«Sauf dans les cas déterminés par le Roi, et sans préjudice des dispositions du règlement de discipline, les syndicats représentatifs peuvent:»;

2° le 3° est remplacé par le texte suivant :

«3° sans préjudice des prérogatives du jury, assister aux concours ou aux examens publics de recrutement ou à caractère statutaire, à l'exception des épreuves psychotechniques et des interviews;»;

3° l'article est complété comme suit :

«5° disposer d'un espace rédactionnel dans les organes périodiques d'information interne que le ministre de la Défense détermine, conformément aux prescriptions qu'il fixe.».

Art. 12

L'article 15 de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 15. — § 1er. Les délégués syndicaux qui, pour l'exécution d'une des prérogatives énumérées aux articles 13 et 14, obtiennent un congé syndical ou une dispense de service pour raisons syndicales, sont, en ce qui concerne leurs droits statutaires, considérés comme étant en service actif.

Dans le cadre de l'exercice des prérogatives syndicales, les délégués syndicaux ne sont pas soumis à l'autorité hiérarchique militaire.

Les délégués syndicaux ne peuvent pas faire l'objet d'une mesure statutaire ou d'une punition disciplinaire pour les actes qu'ils accomplissent en cette qualité et qui sont directement liés aux prérogatives qu'ils exercent.

Les avis et les appréciations émis dans le cadre d'une procédure disciplinaire, d'avancement ou d'une procédure relative à une mesure statutaire et les appréciations émises lors de l'établissement d'une note d'évaluation, ne peuvent pas être fondés sur les activités accomplies en tant que délégué syndical, ni en faire état.

Les délégués syndicaux ont la garantie de pouvoir continuer d'exercer leur emploi militaire au sein du quartier dans lequel ils sont affectés organiquement. Ils ne peuvent qu'exceptionnellement être affectés dans un autre quartier ou dans une autre unité dans ce quartier pour des raisons de service. Ce n'est que lorsqu'une telle mutation exceptionnelle vers un autre quartier donne lieu à une contestation de la part du délégué syndical concerné que son syndicat peut intervenir auprès de la direction générale human resources.

Les candidats militaires du cadre actif, les candidats officiers auxiliaires, les candidats militaires court terme et les élèves de

lingen van de voorbereidende afdeling van de koninklijke militaire school kunnen niet aanvaard worden als syndicaal afgevaardigde.

§ 2. De Koning bepaalt de nadere regels die nodig zijn voor de uitvoering van de bepalingen van dit artikel.».

Art. 13

Artikel 5, § 1, 2°, van de wet van 10 april 1973 houdende oprichting van een Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap, gewijzigd door de wet van 11 juli 1978, wordt vervangen als volgt:

«2° twee vertegenwoordigers per representatieve vakorganisatie;».

Art. 14

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 5 en 6, die in werking treden op de door de Koning te bepalen datum.

la division préparatoire à l'école royale militaire ne peuvent pas être agréés comme délégué syndical.

§ 2. Le Roi fixe les règles complémentaires nécessaires pour l'exécution des dispositions du présent article.».

Art. 13

L'article 5, § 1er, 2°, de la loi du 10 avril 1973 portant création de l'office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire, modifié par la loi du 11 juillet 1978, est remplacé par le texte suivant:

«2° de deux représentants par syndicat représentatif;».

Art. 14

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* à l'exception des articles 5 et 6, qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR 33.301/4

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 22 april 2002 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land, de lucht en de zeemacht en van de medische dienst», heeft op 24 juni 2002 het volgende advies gegeven :

VOORAFGAANDE OPMERKING

De artikelen 12 en 13 van de ontworpen wet zijn reeds onderzocht door de afdeling wetgeving van de Raad van State. In een voorontwerp van «programmawet», dat op 29 april 2002 om advies is voorgelegd aan de Raad van State, staan immers soortgelijke bepalingen ⁽¹⁾.

In een brief van 13 mei 2002 heeft de Minister van Landsverdediging laten weten dat de Raad van State artikel 12 van het onderhavige voorontwerp van wet niet meer hoeft te onderzoeken.

Zoals de gemachtigde officier heeft bevestigd, geldt dat ook voor artikel 13 van het voorontwerp.

Bijgevolg worden de artikelen 12 en 13 van het voorontwerp niet meer onderzocht, aangezien de Raad van State zijn adviesbevoegdheid heeft uitgeput.

ALGEMENE OPMERKING

Bij het voorontwerp van wet worden verscheidene wijzigingen aangebracht in de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, enerzijds om het vakbondsbestel bij het leger te verbeteren en anderzijds om tegemoet te komen aan de bezwaren die het Arbitragehof tegen sommige bepalingen van die wet heeft geopperd.

In zijn arrest nr. 141/2001 van 6 november 2001 heeft het Arbitragehof in verband met een prejudiciële vraag van de Raad van State geoordeeld dat artikel 15 van de genoemde wet van 11 juli 1978 in strijd is met de artikelen 10 en 11, juncto artikel 182 van de Grondwet.

Artikel 12 van de ontworpen wet bevat een nieuwe versie van dat artikel 15, maar om de redenen die in de voorafgaande opmerking zijn vermeld, wordt die versie hier niet meer behandeld.

⁽¹⁾ Advies 33.342/1/3/4 van 3 mei 2002.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 33.301/4

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Défense, le 22 avril 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi «modifiant la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical», a donné le 24 juin 2002 l'avis suivant:

OBSERVATION PREALABLE

Les articles 12 et 13 de la loi en projet ont déjà fait l'objet d'un examen de la section de législation du Conseil d'Etat. En effet des dispositions similaires ont été insérées dans un avant-projet de «loi-programme» soumis à l'avis du Conseil d'Etat le 29 avril 2002 ⁽¹⁾.

Par une lettre du 13 mai 2002, le Ministre de la Défense a fait savoir que l'examen du Conseil d'Etat concernant le présent avant-projet de loi, ne devait plus inclure l'article 12 de l'avant-projet.

Ainsi que l'a confirmé l'officier délégué, le même raisonnement vaut pour l'article 13 de l'avant-projet.

En conséquence, les articles 12 et 13 de l'avant-projet ne seront pas examinés, le Conseil d'Etat ayant épuisé sa compétence d'avis.

OBSERVATION GENERALE

L'avant-projet de loi apporte plusieurs modifications à la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical, d'une part en vue d'améliorer le régime syndical à l'armée et d'autre part en vue de répondre aux objections soulevées par la Cour d'arbitrage concernant certaines dispositions de cette loi.

Dans son arrêt n°141/2001 du 6 novembre 2001, la Cour d'arbitrage a jugé, sur une question préjudicielle posée par le Conseil d'Etat, que l'article 15 de la loi du 11 juillet 1978, précitée, méconnaissait les articles 10 et 11 de la Constitution lus en combinaison avec l'article 182 de la Constitution.

La loi en projet contient en son article 12 une nouvelle version de cet article 15 mais, pour les raisons qui ont été exposées dans l'observation préalable, celle-ci ne sera plus examinée.

⁽¹⁾ Avis 33.342/1/3/4, donné le 3 mai 2002.

In een arrest nr. 70/2002 van 18 april 2002 heeft het Arbitragehof naar aanleiding van een prejudiciële vraag van de Raad van State bovendien onderzocht of de artikelen 5, 8, 10 en 14 van de genoemde wet van 11 juli 1978 verenigbaar zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

In zijn arrest merkt het Arbitragehof het volgende op :

«B.11. Daaruit volgt dat artikel 5, 1°, van de wet van 11 juli 1978 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet schendt doordat het een representativiteit naar recht toekent aan de vakorganisaties die aangesloten zijn bij een vakorganisatie die in de N.A.R. vertegenwoordigd is, op voorwaarde dat de wetgever erop toeziet dat de lijst van de representatieve vakorganisaties wordt aangevuld met een voldoende aantal organisaties die een reële feitelijke representativiteit hebben.

In dat opzicht lijkt het onevenredig ten opzichte van het nagestreefde doel slechts één vakorganisatie, naast de organisaties die aangesloten zijn bij een vakorganisatie die in de N.A.R. vertegenwoordigd is, toe te staan zitting te hebben, ongeacht de wijze waarop het aantal leden tussen de verschillende organisaties is verdeeld.

(...)

B.22. Daaruit volgt dat de artikelen 8, 10 en 14 van de wet van 11 juli 1978 niet bestaanbaar zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre de representatieve vakorganisaties waarop zij betrekking hebben alleen die zijn welke zijn vermeld in het huidige artikel 5 van de wet.

De situatie zou anders zijn indien artikel 5 van de wet de vakorganisaties die als representatief worden beschouwd zou definiëren op grond van niet-discriminatoire criteria, waardoor het zou ontsnappen aan de kritiek die in B.11 tot B.14 is geformuleerd.».

Zoals het Arbitragehof onderstreept, is artikel 5, 2°, van de genoemde wet van 11 juli 1978 in strijd met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat het de hoedanigheid van representatieve vakorganisatie alleen verleent aan de erkende militaire vakorganisatie die het grootste aantal bijdrageplichtige leden in actieve dienst telt onder de «professionele» vakorganisaties.

De ontworpen wet komt echter niet tegemoet aan dat bezwaar, hoewel het de kern zelf van het vakbondsbestel bij het leger raakt.

Toen de gemachtigde officier daarover om uitleg is gevraagd, heeft hij de Raad van State een amendement gefaxt dat de Regering tijdens het debat over het voormelde voorontwerp van «programmawet» heeft ingediend bij de Kamer van volksvertegenwoordigers en dat ertoe strekt artikel 5 van de voornoemde wet van 11 juli 1978 te vervangen.

De nieuwe versie van artikel 5 heeft tot gevolg dat niet alleen erkende vakorganisaties die aangesloten zijn bij een vakorganisatie die vertegenwoordigd is in de Nationale Arbeidsraad als representatief zullen worden beschouwd, maar ook de overige erkende vakorganisaties waarvan het aantal

Par ailleurs, dans un arrêt n° 70/2002 du 18 avril 2002, la Cour d'arbitrage a eu à examiner la compatibilité des articles 5, 8, 10 et 14 de la loi du 11 juillet 1978, précitée, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, à la suite d'une question préjudicielle posée par le Conseil d'Etat.

Dans son arrêt, la Cour relève qu'

«B.11. Il s'ensuit que l'article 5, 1°, de la loi du 11 juillet 1978 ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il accorde une représentativité de droit aux organisations syndicales affiliées à une organisation syndicale représentée au C.N.T., pour autant que le législateur veille en outre à compléter la liste des organisations syndicales représentatives en y ajoutant un nombre suffisant d'organisations qui justifient d'une réelle représentativité de fait.

A cet égard, il paraît disproportionné par rapport au but poursuivi de n'admettre à siéger, à côté des organisations affiliées à une organisation syndicale représentée au C.N.T., qu'une seule organisation syndicale, quelle que soit la manière dont se répartissent les affiliations entre les différentes organisations.

(...)

B.22. Il s'ensuit que les articles 8, 10 et 14 de la loi du 11 juillet 1978 sont incompatibles avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que les organisations syndicales représentatives qu'ils visent ne sont que celles mentionnées à l'article 5 actuel de la loi.

Il en irait autrement si l'article 5 de la loi définissait les organisations considérées comme représentatives en fonction de critères non discriminatoires, échappant aux reproches formulés en B.11 à B.14".

Ainsi que le souligne la Cour d'arbitrage, l'article 5, 2°, de la loi du 11 juillet 1978, précitée, viole les articles 10 et 11 de la Constitution en octroyant la qualité d'organisation syndicale représentative uniquement à l'organisation syndicale militaire agréée ayant le plus grand nombre d'affiliés cotisants en service actif parmi les organisations syndicales professionnelles.

Or, la loi en projet ne répond pas à cette objection qui touche à l'essence même du régime syndical à l'armée.

Interrogé sur ce point, l'officier délégué a transmis au Conseil d'Etat par télécopie un amendement que le Gouvernement a déposé à la Chambre des représentants lors du débat relatif à l'avant-projet de «loi-programme» précité et qui tend à remplacer l'article 5 de la loi du 11 juillet 1978, précitée.

La nouvelle version de l'article 5 a comme conséquence que seront considérés comme représentatifs non seulement les syndicats agréés qui sont affiliés à un syndicat représenté au Conseil national du Travail mais également les autres syndicats agréés dont le nombre d'affiliés cotisants en service actif s'élève

bijdrageplichtige leden in actieve dienst op zijn minst 5 % van de militairen in actieve dienst bij de krijgsmacht bedraagt. Uit de verantwoording van dat amendement komt duidelijk naar voren dat die wijziging tegemoet komt aan arrest nr. 70/2002 van het Arbitragehof, waarbij het de bedoeling is verscheidene «professionele» vakorganisaties als representatief te beschouwen, door ze niet alleen zitting te laten hebben in het onderhandelingscomité, maar ook in het hoog overlegcomité en het geschillencomité en door ze de prerogatieven te verlenen bedoeld in artikel 14 van de genoemde wet van 11 juli 1978. Er is echter voor een representativiteitsdrempel van 5 % gekozen om te voorkomen dat alle «professionele» vakorganisaties aanspraak zouden kunnen maken op prerogatieven die alleen voor representatieve vakorganisaties zijn weggelegd.

Gelet op dat aan de gang zijnde parlementaire debat moet rekening worden gehouden met die belangrijke wijziging bij het onderzoeken van het voorontwerp van wet.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Dispositief

Artikel 3

Artikel 4, § 3, van de genoemde wet van 11 juli 1978 wordt aangevuld met de precisering dat ook deskundigen deel kunnen uitmaken van de afvaardiging van de overheid. Er bestaat al een soortgelijke bepaling voor afvaardigingen van de representatieve vakbonden. Artikel 4, § 2, tweede lid, van de genoemde wet van 11 juli 1978 bepaalt echter dat het aan de Koning staat om te bepalen op welke wijze en binnen welke grenzen die vakorganisaties zich tijdens onderhandelingen kunnen laten bijstaan door deskundigen naar keuze. Die machtiging van de Koning zou ook moeten worden toegepast wanneer het gaat om de deskundigen die de afvaardiging van de overheid begeleiden.

Zoals de gemachtigde officier heeft beaamd, moet de ontworpen bepaling op dat punt worden aangevuld.

Artikel 4

Deze bepaling van het voorontwerp wijzigt artikel 5 van de genoemde wet van 11 juli 1978. Door deze bepaling wordt dat artikel echter minder sterk gewijzigd dan door het amendement dat de Regering heeft ingediend en dat in de algemene opmerking wordt vermeld.

Gelet op dat aan de gang zijnde parlementaire debat is de wijziging die het onderhavige voorontwerp in artikel 5 aanbrengt, onvolledig. Daaruit volgt dat aangezien de Raad van State geen definitieve tekst heeft gekregen, het artikel niet wordt onderzocht.

au moins à 5 % du nombre de militaires en service actif au sein des forces armées. La justification de cet amendement fait clairement apparaître qu'il s'agit d'une modification répondant à l'arrêt n° 70/2002 de la Cour d'arbitrage, la volonté étant d'accorder la représentativité à plusieurs syndicats «professionnels» en leur permettant de siéger non seulement au sein du comité de négociation mais également au sein du haut comité de concertation, du comité du contentieux et en leur accordant les prérogatives reprises à l'article 14 de la loi du 11 juillet 1978, précitée. Toutefois, un seuil de représentativité fixé à 5 % a été retenu afin d'éviter que tous les syndicats «professionnels» ne puissent se prévaloir des prérogatives réservées aux organisations syndicales représentatives.

Eu égard à ce débat parlementaire en cours, il y a lieu d'examiner l'avant-projet de loi en tenant compte de cette importante modification.

OBSERVATIONS PARTICULIERES

Dispositif

Article 3

L'article 4, § 3, de la loi du 11 juillet 1978, précitée, est complété afin de spécifier que la délégation de l'autorité pourra également comprendre des experts. Une telle disposition existe déjà pour les délégations des syndicats représentatifs. Toutefois, l'article 4, § 2, alinéa 2, de la loi du 11 juillet 1978, précitée, précise qu'il appartient au Roi de déterminer la procédure et les limites dans lesquelles ces syndicats peuvent, lors de négociations, se faire assister par des experts de leur choix. Il conviendrait que cette habilitation au Roi soit également d'application lorsqu'il s'agit des experts accompagnant la délégation de l'autorité.

Comme en a convenu l'officier délégué, la disposition en projet sera complétée sur ce point.

Article 4

Cette disposition de l'avant-projet modifie l'article 5 de la loi du 11 juillet 1978, précitée. Cette modification est cependant mineure par rapport à l'amendement déposé par le Gouvernement dont il est question dans l'observation générale.

Eu égard à ce débat parlementaire en cours, la modification apportée à l'article 5 par le présent avant-projet est incomplète. En conséquence, le Conseil d'Etat n'étant pas saisi d'un texte définitif, il s'abstiendra de l'examiner.

Artikelen 5 en 6

Bij artikel 5 van het voorontwerp wordt artikel 7 van de genoemde wet van 11 juli 1978 gewijzigd opdat het hoog overlegcomité bevoegd wordt voor de aangelegenheden opgenoemd in artikel 4 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk. In de ontworpen bepaling wordt evenwel verduidelijkt dat die bevoegdheid alleen kan worden uitgeoefend in «de materies die de Koning bepaalt, (...) in de gevallen en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt».

Op een vraag om uitleg over de betekenis van die machtiging van de Koning, alsook over de machtiging vervat in artikel 6 van het voorontwerp, heeft de gemachtigde officier geantwoord dat het hoog overlegcomité zich zal buigen over bepaalde maatregelen inzake welzijn en dat de basisoverlegcomités betrokken zullen zijn bij andere maatregelen. Zoals de gemachtigde officier heeft beklemtoond, houden de ontworpen wijzigingen in werkelijkheid nauw verband met een ontwerp van koninklijk besluit dat nog wordt uitgewerkt en dat betrekking heeft op de bijzondere maatregelen die overeenkomstig artikel 4, § 1, derde lid, van de genoemde wet van 4 augustus 1996 worden genomen om het welzijn van militairen te waarborgen.

Daarenboven heeft het overleg volgens artikel 7, § 1, van de genoemde wet van 11 juli 1978 alleen betrekking op ontwerpen van militair reglement; de maatregelen opgenoemd in artikel 4 van de voormelde wet van 4 augustus 1996 worden evenwel door de Koning vastgesteld. Bijgevolg rijst de vraag of over die koninklijke besluiten, die vaak een algemene strekking hebben, die alle werkgevers en werknemers aangaat, voorafgaandelijk zal moeten worden overlegd met de vakbonden binnen de krijgsmacht, aangezien de getroffen maatregelen van toepassing worden gemaakt op militairen. Bij de voormelde wet van 4 augustus 1996 is echter de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het Werk opgericht, die onder meer bestaat uit vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties en vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties en die bevoegd is om advies te geven over alle maatregelen die bij de genoemde wet worden voorgeschreven.

De Raad van State vraagt zich derhalve af hoe de bepalingen van die wet bestaanbaar kunnen worden gemaakt met het ontworpen artikel 7 van de voornoemde wet van 11 juli 1978.

Artikel 7

1. In de ontworpen paragraaf 3bis, eerste en derde lid, moeten de woorden «een verzoekschrift» vervangen worden door het woord «beroep». De gemachtigde officier sluit zich daarbij aan.

2. De cijfers «15» en «60» moeten voluit in letters worden geschreven.

Artikel 8

Artikel 8 van het voorontwerp neemt de belangrijkste bepalingen van artikel 11 van de genoemde wet van 11 juli 1978

Articles 5 et 6

L'article 5 de l'avant-projet modifie l'article 7 de la loi du 11 juillet 1978, précitée, afin de rendre compétent le haut comité de concertation pour les matières visées à l'article 4 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail. Toutefois, la disposition en projet précise que cette compétence ne pourra s'exercer que dans les matières que «le Roi détermine, dans les cas et aux conditions déterminées par le Roi».

Interrogé sur le sens de cette habilitation donnée au Roi ainsi que sur celle contenue dans l'article 6 de l'avant-projet, l'officier délégué a répondu que le haut comité de concertation interviendra pour certaines mesures en matière de bien-être et que les comités de concertation de base interviendront pour d'autres mesures. En réalité, comme l'a souligné l'officier délégué, les modifications en projet sont étroitement liées à un projet d'arrêt royal qui est en cours d'élaboration et qui concerne les mesures spécifiques prises pour assurer le bien-être des militaires, conformément à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 3 de la loi du 4 août 1996, précitée.

Par ailleurs, selon l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 11 juillet 1978, précitée, la concertation ne concerne que des projets de règlements militaires; or, les mesures visées à l'article 4 de la loi du 4 août 1996, précitée, sont réglées par le Roi. La question qui se pose est dès lors de savoir si ces arrêtés royaux qui ont souvent une portée générale qui concerne l'ensemble des employeurs et des travailleurs, vont devoir faire l'objet au préalable d'une concertation syndicale au sein des forces armées dès lors que les mesures entreprises sont rendues applicables aux militaires. Or, la loi du 4 août 1996, précitée, a institué le Conseil supérieur pour la prévention et la protection du travail qui est notamment composé de représentants des organisations d'employeurs et des représentants des organisations de travailleurs et qui est compétent pour donner son avis sur toutes les mesures prévues par la loi précitée.

Le Conseil d'Etat s'interroge dès lors sur la manière de concilier les dispositions de cette loi avec l'article 7 en projet de la loi du 11 juillet 1978, précitée.

Article 7

1. Dans le paragraphe 3bis, alinéas 1^{er} et 3, en projet, il convient de remplacer, de l'accord de l'officier délégué, les termes «une requête» par les termes «un recours».

2. Il convient d'écrire «15» et «60» en toutes lettres.

Article 8

L'article 8 de l'avant-projet reprend l'essentiel de l'article 11 de la loi du 11 juillet 1978, précitée, en «supprimant la possibilité

over, «met weglating van de mogelijkheid om in de beschouwde periode van 6 jaar een tussentijds onderzoek van de representativiteit aan te vragen».

Uit de bespreking van die bepaling blijkt :

«Deze wijziging is ingegeven door het feit dat de huidige bepaling toelaat dat ieder jaar een aanvraag tot onderzoek van de representativiteit wordt ingediend, terwijl uit de resultaten van de telling a posteriori blijkt dat er zich geen noemenswaardige veranderingen hebben voorgedaan wat betreft het aantal aangesloten leden, die een wijziging had kunnen veroorzaken ten aanzien van de vakorganisatie die als representatief beschouwd wordt.

Om te vermijden dat dergelijke niet te rechtvaardigen procedures worden opgestart, wordt deze bepaling daarom op de voorgestelde wijze veranderd».

De Raad van State vraagt zich evenwel af of het nog wel zin heeft om het «tussentijdse onderzoek» van de representativiteit weg te laten, gelet op de representativiteitsdrempel die wordt opgelegd in het voormelde amendement van de Regering waarbij artikel 5 van de genoemde wet van 11 juli 1978 wordt vervangen, aangezien die drempel is vastgesteld op 5 % van het aantal militairen dat bij de krijgsmacht in actieve dienst is.

Zulk een drempel houdt immers in dat gewoon erkende vakbonden binnen afzienbare tijd om een nieuwe telling zullen vragen om als representatieve vakorganisatie te worden erkend.

Bovendien kan het ook zijn dat de vakorganisaties die als representatieve organisaties zijn erkend, tijdens het tijdvak van zes jaar niet meer aan de 5 %-voorwaarde voldoen, maar niettemin de prerogatieven van de representatieve vakorganisaties behouden.

Artikel 10

1. Deze bepaling vervangt artikel 12, eerste lid, 5°, van de genoemde wet van 11 juli 1978, teneinde ervoor te zorgen dat ook vakorganisaties kunnen worden erkend die verbonden zijn met de vakorganisaties van de Belgische politiediensten, met vakbonden van openbare hulp- en veiligheidsdiensten, of met internationale verenigingen van vakorganisaties die de belangen verdedigen van buitenlandse militairen of gewezen buitenlandse militairen die, «door hun statuten, handelingen of programma geen inbreuk plegen op de principes van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden».

Het is de Raad van State niet duidelijk waarom het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden alleen in dat specifieke geval zou moeten worden nageleefd.

Zoals de gemachtigde officier heeft beaamd, kan die voorwaarde een volwaardige voorwaarde voor de toekenning van de erkenning worden.

de demander un contrôle intermédiaire de la représentativité pendant la période considérée de 6 ans».

Il ressort du commentaire de cette disposition que

«Cette modification est inspirée par le fait que la disposition actuelle permet qu'une demande de contrôle de la représentativité soit introduite chaque année, alors que les résultats du comptage font apparaître a posteriori qu'aucun changement conséquent ne s'est produit quant au nombre d'affiliés, tel qu'il aurait pu provoquer une modification en ce qui concerne le syndicat considéré comme représentatif.

Afin d'éviter que de telles procédures injustifiées soient entamées, cette disposition est modifiée de la façon proposée».

Le Conseil d'Etat se demande cependant si la suppression du contrôle intermédiaire de représentativité se justifie encore compte tenu du seuil de représentativité qui est consacré dans l'amendement du Gouvernement précité remplaçant l'article 5 de la loi du 11 juillet 1978, précitée, ce seuil étant fixé à 5 % du nombre de militaires en service actif au sein des forces armées.

Un tel seuil implique en effet que des syndicats simplement agréés soient demandeurs d'un nouveau comptage, pas trop éloigné dans le temps, afin d'obtenir la qualité de syndicat représentatif.

Par ailleurs, pendant ce délai de six ans, il se pourrait également que les organisations syndicales ayant été reconnues comme syndicats représentatifs, ne remplissent plus la condition des 5 % et qu'elles continuent néanmoins à bénéficier des prérogatives des syndicats représentatifs.

Article 10

1. Cette disposition remplace l'article 12, alinéa 1^{er}, 5°, de la loi du 11 juillet 1978, précitée, afin d'autoriser l'agrément de syndicats qui sont liés aux syndicats de police belges ou à des syndicats des services publics de secours et de sécurité ainsi qu'à des associations internationales de syndicats défendant les intérêts de militaires étrangers ou d'anciens militaires étrangers qui «par leurs statuts, actions ou programme, ne vont pas à l'encontre des principes de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales».

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas pour quelle raison le respect de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales ne trouverait à s'appliquer que dans ce cas particulier.

Comme en a convenu l'officier délégué, cette condition pourrait devenir une condition à part entière de l'octroi de l'agrément.

Die bepaling schrijft ook voor dat de voornoemde vakbonden hun statuten en de lijst van hun verantwoordelijke leiders moeten hebben bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

2. Op de vraag hoe vakbonden die nauw verbonden zijn met internationale verenigingen aan die voorwaarde moeten voldoen, heeft de gemachtigde officier uitgelegd dat alleen de statuten van de Belgische vakorganisatie in het Belgisch Staatsblad hoeven te worden bekendgemaakt. Het is evenwel de bedoeling dat de identiteit van de internationale vereniging en van haar leidinggevende leden kunnen worden nagegaan, alsook de activiteiten van die vereniging.

Zoals de gemachtigde officier heeft beaamd, zou de ontworpen bepaling op dat punt zodanig moeten worden aangevuld dat de Belgische militaire overheid kan vragen dat de vakbond die om erkenning verzoekt, alle stukken indient die noodzakelijk zijn om de activiteiten van de internationale vereniging te kunnen onderzoeken.

Artikel 11

Bij deze bepaling worden wijzigingen aangebracht in artikel 14 van de genoemde wet van 11 juli 1978, onder meer door dat artikel aan te vullen met een onderdeel 5°. Op de vraag wat de machtiging van de Minister van Landsverdediging inhoudt, heeft de gemachtigde officier vermeld dat de Minister van Landsverdediging bevoegd is om de praktische voorschriften te geven volgens welke een representatieve vakorganisatie een artikel kan publiceren in een informatieorgaan van de krijgsmacht (aantal beschikbare regels, periodiciteit van de publicatie ...).

Uit de uitleg van de gemachtigde officier blijkt echter ook dat de Minister van Landsverdediging de inhoud van de artikelen moet kunnen controleren om ervoor te zorgen dat het periodiek een informatieblad blijft en niet voor oneigenlijke doeleinden wordt gebruikt.

Aangezien die aangelegenheid te maken heeft met vrijheid van menings-uiting, moet ze door de wetgever worden geregeld.

Artikel 11

In onderdeel 1° schrijve men : «(...) en onder voorbehoud van de toepassing van (...)».

Artikelen 12 en 13

Zie voorafgaande opmerking.

Slotopmerkingen van wetgevingstechnische en taalkundige aard in verband met de Nederlandse tekst van het ontwerp

Onder voorbehoud van de inhoudelijke opmerkingen die in dit advies zijn gemaakt, worden hierna bij wijze van voorbeeld een aantal tekstvoorstellen gedaan:

Cette disposition prévoit également que les syndicats précités doivent avoir publié leurs statuts et la liste de leurs dirigeants responsables au *Moniteur belge*.

2. Interrogé sur la manière dont cette exigence devra être remplie pour des syndicats étroitement liés à des associations internationales, l'officier délégué a expliqué que seuls les statuts du syndicat belge devront être publiés au *Moniteur belge*. La volonté est toutefois de vérifier l'identité de l'association internationale et de ses membres dirigeants ainsi que les activités qu'elle mène.

Comme en a convenu l'officier délégué, la disposition en projet devrait être complétée sur ce point afin que les autorités militaires belges puissent demander au syndicat qui sollicite l'agrément qu'il fournisse tous les documents nécessaires au contrôle des activités de l'association internationale.

Article 11

Cette disposition apporte des modifications à l'article 14 de la loi du 11 juillet 1978, précitée, en y insérant notamment un 5°. Interrogé sur la portée de l'habilitation donnée au Ministre de la Défense, l'officier délégué a indiqué que le Ministre de la Défense est compétent pour déterminer les modalités matérielles suivant lesquelles, un syndicat représentatif pourra publier un article dans un périodique d'information propre aux forces armées (le nombre de lignes disponibles, la périodicité de la publication ...).

Toutefois, il ressort également des explications de l'officier délégué que le Ministre de la Défense doit être en mesure de contrôler le contenu des articles afin d'éviter de dénaturer l'objet du périodique qui doit rester un périodique d'information.

S'agissant d'une matière qui touche à la liberté d'expression, il appartient au législateur de régler cette dernière question.

Article 11

Au 1°, il y a lieu d'écrire : «(...) et sous réserve de l'application des dispositions du règlement de discipline, (...)».

Articles 12 et 13

Il est renvoyé à l'observation préalable.

Observations finales d'ordre légistique et linguistique concernant la version néerlandaise du projet

Sous réserve des observations de fond faites dans le présent avis, quelques propositions de texte sont formulées ci-dessous à titre d'exemple :

Artikel 1

Overeenkomstig de wetgevingstechniek schrijve men «als bedoeld in» in plaats van «bedoeld in».

Artikel 7

In het ontworpen artikel 10, § 3bis, tweede lid, schrijve men «kennisgeving» in plaats van «betekening» en in het derde lid «aanhangigmaking» in plaats van «vatting».

Artikel 11

In het ontworpen artikel 14, 2°, schrijve men «tests» in plaats van «proeven».

Artikel 12

Woordcombinaties met «syndicaal» moeten worden vermeden. Zie in dit verband ook artikel 2, tweede lid, van het ontwerp. Ook zou het correcter zijn de term «rechtspositioneel» te bezigen, in plaats van «statutair». Zie wat dit laatste betreft, Van Dale, GWNT, lemma «statutair».

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw

M.-L. WILLOT-THOMAS, kamervoorzitter,

de Heren

P. LIÉNARDY,
P. VANDERNOOT, staatsraden,

J. van COMPERNOLLE,
B. GLANSDORFF, assessoren van de
afdeling wetgeving,

Mevrouw

C. GIGOT, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. P. VANDERNACHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. G. MARTOU, adjunct-auditeur en toegelicht door Mevr. A.-F. BOLLY, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

C. GIGOT M.-L. WILLOT-THOMAS

Article 1^{er}

Conformément à la légistique formelle, il y a lieu de remplacer «bedoeld in» par «als bedoeld in».

Article 7

A l'article 10, § 3bis, alinéa 2, en projet, mieux vaut écrire «kennisgeving» au lieu de «betekening» et à l'alinéa 3, «aanhangigmaking» au lieu de «vatting».

Article 11

A l'article 14, 2°, en projet, il y a lieu d'écrire «tests» au lieu de «proeven».

Article 12

On évitera l'adjectif «syndicaal». A ce sujet, voir également l'article 2, alinéa 2, du projet. Il serait du reste plus correct d'employer le terme «rechtspositioneel» au lieu de «statutair». Sur ce dernier point, voir Van Dale, GWNT, au mot «statutair».

La chambre était composée de

Madame

M.-L. WILLOT-THOMAS, président de chambre,

Messieurs

P. LIÉNARDY,
P. VANDERNOOT, conseillers d'Etat,

J. van COMPERNOLLE,
B. GLANSDORFF, assesseurs de la section
de législation,

Madame

C. GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La note du Bu-reau de coordination a été rédigée par Mme G. MARTOU, auditeur adjoint et exposée par Mme A.-F. BOLLY, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER, LE PRÉSIDENT,

C. GIGOT M.-L. WILLOT-THOMAS

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Landsverdediging is gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Het opschrift van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst wordt vervangen als volgt :

«Wet tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel».

Overal in de tekst van dezelfde wet moeten de woorden «syndicale organisatie(s)» vervangen worden door het woord «vakorganisatie(s)».

Art. 3

In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 april 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, eerste lid, worden de woorden «van wie de helft militairen moeten zijn» vervangen door de woorden «van wie ten minste de helft militairen moeten zijn»;

2° paragraaf 3 wordt aangevuld als volgt :

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de la Défense,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Défense est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'intitulé de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical est remplacé par l'intitulé suivant :

«Loi organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire».

Partout dans le texte de la même loi, les mots «organisation(s) syndicale(s)» doivent être remplacés par le mot «syndicat(s)».

Art. 3

A l'article 4 de la même loi, modifié par la loi du 21 avril 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, alinéa 1er, les mots «qui, pour moitié, doivent être militaires» sont remplacés par les mots «dont au moins la moitié doivent être militaires»;

2° le § 3 est complété comme suit :

«De afvaardiging van de overheid kan zich, op de wijze en binnen de grenzen die de Koning bepaalt, tijdens de onderhandeling laten bijstaan door de deskundigen van haar keuze.».

Art. 4

Artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 april 1994, wordt aangevuld als volgt :

«§ 3. Het hoog overlegcomité is eveneens bevoegd inzake de materies die de Koning bepaalt bedoeld in artikel 4 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, in de gevallen en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt.».

Art. 5

Artikel 8, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«De Koning richt basisoverlegcomités van het militair personeel op waaraan Hij de bevoegdheden geeft inzake de materies die Hij bepaalt, bedoeld in artikel 4 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.».

Art. 6

In artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 april 1994, wordt een § 3*bis* ingevoegd, luidende :

«§ 3*bis*. Een vakorganisatie kan inzake een administratieve beslissing voortvloeiend uit de toepassing van deze wet slechts op ontvankelijke wijze een beroep bij de Raad van State indienen nadat het geschillencomité een advies heeft uitgebracht over dit geschil en de minister van Landsverdediging zijn standpunt heeft kenbaar gemaakt.

Een vakorganisatie moet het geschil op straffe van verval bij de minister van Landsverdediging aanhangig maken binnen een termijn van vijftien dagen volgend op de kennisgeving van de administratieve beslissing.

Indien binnen een termijn van zestig dagen na de aanhangigmaking bedoeld in het tweede lid, de minister van Landsverdediging zijn standpunt niet heeft kenbaar gemaakt, begint de normale termijn te lopen voor het indienen van een beroep bij de Raad van State.».

«Selon la procédure et dans les limites que le Roi fixe, la délégation de l'autorité peut, lors de la négociation, se faire assister par les experts de son choix.».

Art. 4

L'article 7 de la même loi, modifié par la loi du 21 avril 1994, est complété comme suit :

«§ 3. Le haut comité de concertation est également compétent pour les matières visées à l'article 4 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail que le Roi détermine, dans les cas et aux conditions déterminés par le Roi.».

Art. 5

L'article 8, § 1er, alinéa 1er, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant :

«Le Roi crée des comités de concertation de base du personnel militaire auxquels Il confère les attributions relatives aux matières qu'Il détermine, visées à l'article 4 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.».

Art. 6

A l'article 10 de la même loi, modifié par la loi du 21 avril 1994, un § 3*bis* est inséré, rédigé comme suit :

«§3*bis*. Un syndicat ne peut introduire d'une manière recevable un recours auprès du Conseil d'Etat relative à une décision administrative qui découle de l'application de la présente loi que si le comité du contentieux a émis un avis concernant ce différend et si le ministre de la Défense a communiqué sa position.

Un syndicat doit saisir le ministre de la Défense du différend dans un délai de quinze jours suivant la notification de la décision administrative, sous peine de forclusion.

Si dans un délai de soixante jours suivant la saisine visée à l'alinéa 2, le ministre de la Défense n'a pas communiqué sa position, le délai normal pour introduire un recours auprès du Conseil d'Etat commence à courir.».

Art. 7

Artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 september 1980 en van 21 april 1994, wordt vervangen als volgt :

«Art. 11. — § 1. De Koning stelt de datum vast waarop de leden in werkelijke dienst van de verschillende erkende professionele vakorganisaties voor het eerst worden geteld. Om de vier jaar vanaf de datum van de eerste telling wordt nagegaan of de erkende professionele vakorganisaties voldoen aan de voorwaarde voor representativiteit, bepaald in artikel 5, 2°. De controle wordt uitgevoerd door een commissie.

Die commissie is samengesteld uit drie leden, die de Koning benoemt volgens de nadere regels die Hij bepaalt. De voorzitter ervan is een magistraat van de rechterlijke macht die doen blijken heeft van de kennis van beide landstalen.

De vakorganisaties bedoeld in het eerste lid leggen aan de commissie, op haar aanvraag, de nodige bewijsmiddelen voor.

Op aanvraag van de commissie moeten de militaire overheden de bijgewerkte lijst van het aan de bij deze wet ingestelde regeling onderworpen militair personeel bezorgen.

Voor de leden van de commissie en de personeelsleden die hen eventueel terzijde staan geldt de verplichting van het beroepsgeheim omtrent de inhoud van de, zowel door de vakorganisaties als door de militaire overheden, verstrekte inlichtingen.

Een afgevaardigde van de betrokken vakorganisatie mag bij iedere onderzoeksverrichting betreffende die vakorganisatie aanwezig zijn.

§ 2. De Koning bepaalt het begrip «bijdrageplichtig lid».

Art. 8

In de Franse tekst wordt het opschrift van hoofdstuk VI van dezelfde wet vervangen als volgt :
«De l'agrément».

Art. 9

Artikel 12, eerste lid, 5°, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

Art. 7

L'article 11 de la même loi, modifié par les lois des 1er septembre 1980 et 21 avril 1994, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 11. — § 1er. Le Roi fixe la date à laquelle a lieu le premier comptage des affiliés en service actif des divers syndicats professionnels agréés. Tous les quatre ans à partir de la date du premier comptage, il est vérifié si les syndicats professionnels agréés remplissent la condition de représentativité, prévue à l'article 5, 2°. Le contrôle est effectué par une commission.

Cette commission est composée de trois membres nommés par le Roi selon les modalités qu'il détermine. Son président est un magistrat de l'ordre judiciaire ayant justifié de la connaissance des deux langues nationales.

Les syndicats visés à l'alinéa 1er produisent à la commission, à la demande de celle-ci, les éléments probants nécessaires.

A la demande de la commission, les autorités militaires sont tenues de fournir la liste tenue à jour du personnel militaire soumis au régime institué par la présente loi.

Les membres de la commission et les agents qui éventuellement les assistent sont soumis à l'obligation du secret professionnel au sujet des renseignements fournis tant par les syndicats que par les autorités militaires.

Un délégué du syndicat concerné peut assister à toute opération de vérification qui concerne ce syndicat.

§ 2. Le Roi définit la notion d'«affilié cotisant».

Art. 8

L'intitulé du chapitre VI de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant :
«De l'agrément».

Art. 9

L'article 12, alinéa 1er, 5°, de la même loi est remplacé par le texte suivant :

«5° die, met uitzondering van de vakorganisaties aangesloten bij een vakorganisatie die vertegenwoordigd is in de Nationale Arbeidsraad :

a) uitsluitend de in artikel 1 bedoelde militairen en gewezen militairen als leden tellen;

b) op geen enkele wijze verbonden zijn met organisaties die andere belangen verdedigen dan die van de militairen of gewezen militairen, of van hun rechthebbenden, met uitzondering van de vakorganisaties van de Belgische politiediensten en van de openbare hulp- en veiligheidsdiensten en van de internationale verenigingen van vakorganisaties die de belangen verdedigen van de buitenlandse militairen of gewezen militairen; de organisaties waarmee een band bestaat mogen door hun statuten, handelingen of programma geen inbreuk plegen op de principes van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden; voornoemde organisaties worden geacht alle noodzakelijke documentatie ter beschikking te stellen van de minister van Landsverdediging;

c) hun statuten en de lijst van hun verantwoordelijke leiders gepubliceerd hebben in het *Belgisch Staatsblad*.».

Art. 10

In artikel 14 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de inleidende zin wordt vervangen door de volgende tekst :

«Behoudens in de gevallen die de Koning bepaalt, en onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van het tuchtreglement, mogen de representatieve vakorganisaties:»;

2° de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt :

«3° aanwezig zijn op de openbare vergelijkende examens of examens met het oog op de aanwerving of van statutaire aard, met uitzondering van de psychotechnische proeven en de interviews, onverminderd de prerogatieven van de examencommissie;»;

3° het artikel wordt aangevuld als volgt :

«5° beschikken over een redactionele ruimte in de periodieke interne informatieorganen die de minister van

«5° qui, à l'exception des syndicats affiliés à un syndicat représenté au Conseil national du Travail :

a) groupent exclusivement comme membres les militaires visés à l'article 1er et les anciens militaires;

b) ne sont liés, sous aucune forme, à des organisations qui défendent d'autres intérêts que ceux des militaires ou des anciens militaires, ou de leurs ayants droit, à l'exception des syndicats des services de police belges et des services publics de secours et de sécurité et à l'exception des associations internationales de syndicats défendant les intérêts de militaires étrangers ou d'anciens militaires étrangers ; les organisations avec lesquelles il existe un lien ne peuvent pas, par leurs statuts, actions ou programme, aller à l'encontre des principes de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales; les organisations précitées sont censées mettre toute la documentation nécessaire à la disposition du ministre de la Défense;

c) ont publié leurs statuts et la liste de leurs dirigeants responsables au *Moniteur belge*.».

Art. 10

A l'article 14 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° la phrase introductive est remplacée par le texte suivant :

«Sauf dans les cas déterminés par le Roi, et sous réserve de l'application des dispositions du règlement de discipline, les syndicats représentatifs peuvent:»;

2° le 3° est remplacé par le texte suivant :

«3° sans préjudice des prérogatives du jury, assister aux concours ou aux examens publics de recrutement ou à caractère statutaire, à l'exception des épreuves psychotechniques et des interviews;»;

3° l'article est complété comme suit :

«5° disposer d'un espace rédactionnel dans les organes périodiques d'information interne que le ministre

Landsverdediging bepaalt, overeenkomstig de technische voorschriften die hij bepaalt. De voorgestelde tekst mag alleen worden geweigerd indien hij een misdrijf of een tuchtvergriep uitmaakt of daartoe aanzet, indien hij de waardigheid van personen, instellingen of andere erkende vakorganisaties in het gedrang brengt of indien hij feiten bevat waaraan de bevoegde overheid vooraf een geheim karakter heeft toegekend.».

Art. 11

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 4 en 5, die in werking treden op de door de Koning te bepalen datum.

Gegeven te Brussel, 20 september 2002

ALBERT II

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

de la Défense détermine, conformément aux prescriptions techniques qu'il fixe. Le texte proposé ne peut être refusé que s'il constitue une infraction pénale ou disciplinaire ou incite à la commettre, s'il met en cause la dignité des personnes, des institutions ou des autres syndicats agréés ou s'il contient des faits auxquels l'autorité compétente a préalablement attribué un caractère secret.».

Art. 11

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* à l'exception des articles 4 et 5, qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 2002

ALBERT II

PAR LE ROI :

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKST

Wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst

Opschrift

Wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst

Artikel 1

§ 1. Deze wet is, met uitzondering van de militairen bedoeld in de artikelen 235, laatste lid, en 241, tweede lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, die geen gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid geboden in artikel 236, derde lid of artikel 242, tweede lid, van de voornoemde wet, en van de overgeplaatste militairen bedoeld in de artikelen 235, laatste lid, en 241, tweede lid, van de voornoemde wet, toepasselijk in vredetijd op de militairen die behoren tot het beroeps of aanvullingskader of die dienstprestaties verrichten door middel van dienstnemingen of wederdienstnemingen.

Voor de toepassing van deze wet worden deze verschillende personen hierna «de militairen» genoemd.

§ 2. De militairen mogen zich aansluiten hetzij bij een professionele syndicale organisatie van militairen, hetzij bij een syndicale organisatie die is aangesloten bij een in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigde syndicale organisatie.

Voor de toepassing van deze wet worden deze al dan niet professionele syndicale organisaties hierna «de syndicale organisaties» genoemd.

Artikel 2

§ 1. De bevoegde overheden mogen zonder voorafgaande onderhandeling met de representatieve syndicale organisaties geen voorontwerpen van wet en ontwerpen van uitvoeringsbesluit vaststellen die naargelang van het geval de volgende aangelegenheden regelen :

1° de werving, de rechten en de plichten van de militairen en hun bevordering;

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

Wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst

Opschrift

Wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel

Artikel 1

§ 1. Deze wet is, met uitzondering van de militairen bedoeld in de artikelen 235, laatste lid, en 241, tweede lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, die geen gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid geboden in artikel 236, derde lid of artikel 242, tweede lid, van de voornoemde wet, en van de overgeplaatste militairen bedoeld in de artikelen 235, laatste lid, en 241, tweede lid, van de voornoemde wet, toepasselijk in vredetijd op de militairen die behoren tot het beroeps of aanvullingskader of die dienstprestaties verrichten door middel van dienstnemingen of wederdienstnemingen.

Voor de toepassing van deze wet worden deze verschillende personen hierna «de militairen» genoemd.

§ 2. De militairen mogen zich aansluiten hetzij bij een professionele *vakorganisatie* van militairen, hetzij bij een *vakorganisatie* die is aangesloten bij een in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigde *vakorganisatie*.

Voor de toepassing van deze wet worden deze al dan niet professionele *vakorganisaties* hierna «de *vakorganisaties*» genoemd.

Artikel 2

§ 1. De bevoegde overheden mogen zonder voorafgaande onderhandeling met de representatieve *vakorganisaties* geen voorontwerpen van wet en ontwerpen van uitvoeringsbesluit vaststellen die naargelang van het geval de volgende aangelegenheden regelen :

1° de werving, de rechten en de plichten van de militairen en hun bevordering;

TEXTE DE BASE

Loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical

Intitulé

Loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical

Article 1^{er}

§ 1^{er}. La présente loi est, à l'exception des militaires visés aux articles 235, dernier alinéa, et 241, alinéa 2, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, qui n'ont pas fait usage de la possibilité offerte par l'article 236, alinéa 3, ou par l'article 242, alinéa 2, de la loi précitée, et des militaires transférés visés aux articles 235, dernier alinéa, et 241, alinéa 2, de la loi précitée, applicable en temps de paix aux militaires appartenant au cadre de carrière ou de complément ou qui effectuent des prestations de service par le biais d'engagements ou de réengagements.

Pour l'application de la présente loi, ces différentes personnes sont dénommées ci-après «les militaires».

§ 2. Les militaires peuvent s'affilier soit à une organisation syndicale professionnelle de militaires, soit à une organisation syndicale affiliée à une organisation syndicale représentée au Conseil national du Travail.

Pour l'application de la présente loi, ces organisations syndicales professionnelles ou non sont dénommées ci-après «les organisations syndicales».

Article 2

§ 1^{er}. Les autorités compétentes ne peuvent, sans négociation préalable avec les organisations syndicales représentatives, établir des avant-projets de loi et projets d'arrêté d'exécution qui règlent, selon le cas, les matières suivantes :

1° le recrutement, les droits et les obligations des militaires et leur avancement;

TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET

Loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical

Intitulé

Loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire

Article 1^{er}

§ 1^{er}. La présente loi est, à l'exception des militaires visés aux articles 235, dernier alinéa, et 241, alinéa 2, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, qui n'ont pas fait usage de la possibilité offerte par l'article 236, alinéa 3, ou par l'article 242, alinéa 2, de la loi précitée, et des militaires transférés visés aux articles 235, dernier alinéa, et 241, alinéa 2, de la loi précitée, applicable en temps de paix aux militaires appartenant au cadre de carrière ou de complément ou qui effectuent des prestations de service par le biais d'engagements ou de réengagements.

Pour l'application de la présente loi, ces différentes personnes sont dénommées ci-après «les militaires».

§ 2. Les militaires peuvent s'affilier soit à un *syndicat* professionnel de militaires, soit à un *syndicat* affilié à un *syndicat* représenté au Conseil national du Travail.

Pour l'application de la présente loi, ces *syndicats* professionnels ou non sont dénommés ci-après «les *syndicats*».

Article 2

§ 1^{er}. Les autorités compétentes ne peuvent, sans négociation préalable avec les *syndicats* représentatifs, établir des avant-projets de loi et projets d'arrêté d'exécution qui règlent, selon le cas, les matières suivantes :

1° le recrutement, les droits et les obligations des militaires et leur avancement;

2° de betrekkingen met de syndicale organisaties.

Deze onderhandeling heeft plaats binnen het onderhandelingscomité ingesteld door de Koning.

§ 2. Over de ontwerpen behoeft evenwel niet te worden onderhandeld :

1° in spoedgevallen en in andere uitzonderlijke gevallen die de Koning bepaalt;

2° indien zij betrekking hebben op de paraatstelling en de aanwending van de krijgsmacht.

§ 3. De representatieve syndicale organisaties mogen de minister van Landsverdediging verzoeken dat onderhandeld wordt over een aangelegenheid waarvoor het voornoemd onderhandelingscomité bevoegd is.

Artikel 4

§ 1. Het onderhandelingscomité omvat :

1° een afvaardiging van de representatieve syndicale organisaties;

2° een afvaardiging van de overheid.

§ 2. De afvaardiging van de representatieve syndicale organisaties omvat de mandatarissen van iedere representatieve syndicale organisatie, van wie de helft militairen moeten zijn.

Iedere representatieve syndicale organisatie kan zich, op de wijze en binnen de grenzen die de Koning bepaalt, tijdens de onderhandeling laten bijstaan door deskundigen van haar keuze.

§ 3. De afvaardiging van de overheid omvat de ministers of staatssecretarissen die bevoegd zijn voor de aan het onderhandelingscomité voorgelegde materies of hun gemachtigden.

§ 4. De Koning bepaalt de nadere regels betreffende de samenstelling en de werking van het onderhandelingscomité.

2° de betrekkingen met de *vakorganisaties*.

Deze onderhandeling heeft plaats binnen het onderhandelingscomité ingesteld door de Koning.

§ 2. Over de ontwerpen behoeft evenwel niet te worden onderhandeld :

1° in spoedgevallen en in andere uitzonderlijke gevallen die de Koning bepaalt;

2° indien zij betrekking hebben op de paraatstelling en de aanwending van de krijgsmacht.

§ 3. De representatieve *vakorganisaties* mogen de minister van Landsverdediging verzoeken dat onderhandeld wordt over een aangelegenheid waarvoor het voornoemd onderhandelingscomité bevoegd is.

Artikel 4

§ 1. Het onderhandelingscomité omvat :

1° een afvaardiging van de representatieve *vakorganisaties*;

2° een afvaardiging van de overheid.

§ 2. De afvaardiging van de representatieve *vakorganisaties* omvat de mandatarissen van iedere representatieve *vakorganisatie*, van wie *ten minste* de helft militairen moeten zijn.

Iedere representatieve *vakorganisatie* kan zich, op de wijze en binnen de grenzen die de Koning bepaalt, tijdens de onderhandeling laten bijstaan door deskundigen van haar keuze.

§ 3. De afvaardiging van de overheid omvat de ministers of staatssecretarissen die bevoegd zijn voor de aan het onderhandelingscomité voorgelegde materies of hun gemachtigden. *De afvaardiging van de overheid kan zich, op de wijze en binnen de grenzen die de Koning bepaalt, tijdens de onderhandeling laten bijstaan door de deskundigen van haar keuze.*

§ 4. De Koning bepaalt de nadere regels betreffende de samenstelling en de werking van het onderhandelingscomité.

2° les relations avec les syndicats.

Cette négociation a lieu au sein du comité de négociation créé par le Roi.

§ 2. Toutefois, les projets ne sont pas soumis à la négociation :

1° dans des cas d'urgence et dans d'autres cas exceptionnels que le Roi détermine;

2° s'ils ont trait à la mise en condition et à la mise en œuvre des forces armées.

§ 3. Les organisations syndicales représentatives peuvent demander au ministre de la Défense nationale de soumettre à la négociation une question relevant des attributions du comité de négociation précité.

Article 4

§ 1^{er}. Le comité de négociation comprend :

1° une délégation des organisations syndicales représentatives;

2° une délégation de l'autorité.

§ 2. La délégation des organisations syndicales représentatives comprend les mandataires de chaque organisation syndicale représentative, qui, pour moitié, doivent être militaires.

Selon la procédure et dans les limites que le Roi fixe, chaque organisation syndicale représentative peut, lors de la négociation, se faire assister par les experts de son choix.

§ 3. La délégation de l'autorité comprend les ministres et secrétaires d'État qui ont compétence pour les matières soumises au comité de négociation ou leurs délégués.

§ 4. Le Roi détermine les modalités relatives à la composition et au fonctionnement du comité de négociation.

2° les relations avec les syndicats.

Cette négociation a lieu au sein du comité de négociation créé par le Roi.

§ 2. Toutefois, les projets ne sont pas soumis à la négociation :

1° dans des cas d'urgence et dans d'autres cas exceptionnels que le Roi détermine;

2° s'ils ont trait à la mise en condition et à la mise en œuvre des forces armées.

§ 3. Les *syndicats* représentatifs peuvent demander au ministre de la Défense nationale de soumettre à la négociation une question relevant des attributions du comité de négociation précité.

Article 4

§ 1^{er}. Le comité de négociation comprend :

1° une délégation des *syndicats* représentatifs;

2° une délégation de l'autorité.

§ 2. La délégation des *syndicats* représentatifs comprend les mandataires de chaque *syndicat* représentatif *dont au moins la moitié doivent être militaires*.

Selon la procédure et dans les limites que le Roi fixe, chaque *syndicat* représentatif peut, lors de la négociation, se faire assister par les experts de son choix.

§ 3. La délégation de l'autorité comprend les ministres et secrétaires d'État qui ont compétence pour les matières soumises au comité de négociation ou leurs délégués. *Selon la procédure et dans les limites que le Roi fixe, la délégation de l'autorité peut, lors de la négociation, se faire assister par les experts de son choix.*

§ 4. Le Roi détermine les modalités relatives à la composition et au fonctionnement du comité de négociation.

Artikel 6

De conclusies van iedere onderhandeling worden vermeld in een protocol waarin ofwel het eenparig akkoord van de afvaardiging van de overheid en van de afgevaardigden van de syndicale organisaties, ofwel hun respectieve standpunten worden opgetekend.

Indien een voorontwerp van wet of een ontwerp van uitvoeringsbesluit bedoeld in artikel 2 aan de afdeling wetgeving van de Raad van State om advies wordt voorgelegd dient het vergezeld te zijn van voormeld protocol. Het protocol van het onderhandelingscomité moet eveneens worden gevoegd bij het ontwerp van wet ingediend bij het Parlement.

Artikel 7

§ 1. De bevoegde overheden mogen zonder voorafgaand overleg met de representatieve syndicale organisaties geen ontwerpen van militair reglement vaststellen die de aangelegenheden bedoeld in artikel 2, § 1, regelen. Dit overleg heeft plaats binnen het hoog overlegcomité ingesteld door de Koning.

§ 2. De artikelen 2, §§ 2 en 3, 3, 4 en 5 zijn toepaselijk op het hoog overlegcomité.

Het hoog overlegcomité brengt een met redenen omkleed advies uit.

Artikel 8

§ 1. De Koning richt basisoverlegcomités van het militair personeel op waaraan Hij het geheel of een deel van de bevoegdheden verleent die in particuliere bedrijven opgedragen zijn aan de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen.

De voorzitter, de leden van de afvaardiging van de overheid en hun plaatsvervangers worden door de minister van Landsverdediging aangewezen.

Artikel 6

De conclusies van iedere onderhandeling worden vermeld in een protocol waarin ofwel het eenparig akkoord van de afvaardiging van de overheid en van de afgevaardigden van de *vakorganisaties*, ofwel hun respectieve standpunten worden opgetekend.

Indien een voorontwerp van wet of een ontwerp van uitvoeringsbesluit bedoeld in artikel 2 aan de afdeling wetgeving van de Raad van State om advies wordt voorgelegd dient het vergezeld te zijn van voormeld protocol. Het protocol van het onderhandelingscomité moet eveneens worden gevoegd bij het ontwerp van wet ingediend bij het Parlement.

Artikel 7

§ 1. De bevoegde overheden mogen zonder voorafgaand overleg met de representatieve *vakorganisaties* geen ontwerpen van militair reglement vaststellen die de aangelegenheden bedoeld in artikel 2, § 1, regelen. Dit overleg heeft plaats binnen het hoog overlegcomité ingesteld door de Koning.

§ 2. De artikelen 2, §§ 2 en 3, 3, 4 en 5 zijn toepaselijk op het hoog overlegcomité.

Het hoog overlegcomité brengt een met redenen omkleed advies uit.

§ 3. Het hoog overlegcomité is eveneens bevoegd inzake de materies die de Koning bepaalt bedoeld in artikel 4 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, in de gevallen en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt.

Artikel 8

§ 1. De Koning richt basisoverlegcomités van het militair personeel op waaraan Hij de bevoegdheden geeft *inzake de materies die Hij bepaalt, bedoeld in artikel 4 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.*

De voorzitter, de leden van de afvaardiging van de overheid en hun plaatsvervangers worden door de minister van Landsverdediging aangewezen.

Article 6

Les conclusions de toute négociation sont consignées dans un protocole actant soit l'accord unanime de la délégation de l'autorité et des délégués des organisations syndicales, soit leurs positions respectives.

Si un avant-projet de loi ou un projet d'arrêté d'exécution visé à l'article 2 est soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'État, il doit être accompagné du protocole précité. Le protocole du comité de négociation doit également être joint au projet de loi déposé au Parlement.

Article 7

§ 1^{er}. Les autorités compétentes ne peuvent, sans concertation préalable avec les organisations syndicales représentatives, établir des projets de règlement militaire qui règlent les matières visées à l'article 2, § 1^{er}. Cette concertation a lieu au sein du haut comité de concertation créé par le Roi.

§ 2. Les articles 2, §§ 2 et 3, 3, 4 et 5 sont applicables au haut comité de concertation.

Le haut comité de concertation émet un avis motivé.

Article 8

§ 1^{er}. Le Roi crée des comités de concertation de base du personnel militaire qu'il charge de tout ou partie des attributions qui, dans les entreprises privées, sont confiées aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail.

Le président, les membres de la délégation de l'autorité et leurs remplaçants sont désignés par le ministre de la Défense nationale.

Article 6

Les conclusions de toute négociation sont consignées dans un protocole actant soit l'accord unanime de la délégation de l'autorité et des délégués des *syndicats*, soit leurs positions respectives.

Si un avant-projet de loi ou un projet d'arrêté d'exécution visé à l'article 2 est soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'État, il doit être accompagné du protocole précité. Le protocole du comité de négociation doit également être joint au projet de loi déposé au Parlement.

Article 7

§ 1^{er}. Les autorités compétentes ne peuvent, sans concertation préalable avec les *syndicats* représentatifs, établir des projets de règlement militaire qui règlent les matières visées à l'article 2, § 1^{er}. Cette concertation a lieu au sein du haut comité de concertation créé par le Roi.

§ 2. Les articles 2, §§ 2 et 3, 3, 4 et 5 sont applicables au haut comité de concertation.

Le haut comité de concertation émet un avis motivé.

§3. Le haut comité de concertation est également compétent pour les matières visées à l'article 4 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail que le Roi détermine, dans les cas et aux conditions déterminés par le Roi.

Article 8

§ 1^{er}. *Le Roi crée des comités de concertation de base du personnel militaire auxquels Il confère les attributions relatives aux matières qu'Il détermine, visées à l'article 4 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.*

Le président, les membres de la délégation de l'autorité et leurs remplaçants sont désignés par le ministre de la Défense nationale.

De afvaardiging van de representatieve syndicale organisatie bestaat uit ten hoogste drie leden vrij gekozen door de organisatie onder de militairen van het actief kader in werkelijke dienst die behoren tot een eenheid of dienst waarvan de normale standplaats gelegen is in de sector waarvoor het betrokken comité bevoegd is.

Zowel aan de afvaardiging van de overheid als aan de afvaardiging van de representatieve syndicale organisaties kunnen technici worden toegevoegd.

De Koning bepaalt de nadere regels betreffende de samenstelling en de werking van de basisoverlegcomités.

§ 2. De basisoverlegcomités oefenen die bevoegdheden niet uit in de gevallen bedoeld in artikel 2, § 2.

§ 3. Ieder lid van een basisoverlegcomité mag de voorzitter ervan verzoeken dat overleg wordt gepleegd over een aangelegenheid waarvoor dat comité bevoegd is.

§ 4. Die comités brengen met redenen omklede adviezen uit.

Artikel 10

§ 1. De Koning stelt een geschillencomité in dat tot taak heeft een advies in te dienen omtrent ieder geschil voortvloeiend uit de toepassing van deze wet.

Het geschillencomité omvat :

1° hetzij een afvaardiging van de representatieve syndicale organisaties indien alleen representatieve syndicale organisaties bij het geschil betrokken zijn, hetzij een afvaardiging van de erkende syndicale organisaties indien minstens één erkende maar niet representatieve syndicale organisatie bij het geschil betrokken is;

2° een afvaardiging van de overheid.

§ 2. De Koning bepaalt de nadere regels betreffende de samenstelling en de werking van het geschillencomité en de voorwaarden waaronder een geschil aan het geschillencomité voorgelegd wordt.

§ 3. Het geschillencomité brengt een advies uit dat aan de minister van Landsverdediging wordt voorgelegd.

De afvaardiging van de representatieve *vakorganisatie* bestaat uit ten hoogste drie leden vrij gekozen door de organisatie onder de militairen van het actief kader in werkelijke dienst die behoren tot een eenheid of dienst waarvan de normale standplaats gelegen is in de sector waarvoor het betrokken comité bevoegd is.

Zowel aan de afvaardiging van de overheid als aan de afvaardiging van de representatieve *vakorganisaties* kunnen technici worden toegevoegd.

De Koning bepaalt de nadere regels betreffende de samenstelling en de werking van de basisoverlegcomités.

§ 2. De basisoverlegcomités oefenen die bevoegdheden niet uit in de gevallen bedoeld in artikel 2, § 2.

§ 3. Ieder lid van een basisoverlegcomité mag de voorzitter ervan verzoeken dat overleg wordt gepleegd over een aangelegenheid waarvoor dat comité bevoegd is.

§ 4. Die comités brengen met redenen omklede adviezen uit.

Artikel 10

§ 1. De Koning stelt een geschillencomité in dat tot taak heeft een advies in te dienen omtrent ieder geschil voortvloeiend uit de toepassing van deze wet.

Het geschillencomité omvat :

1° hetzij een afvaardiging van de representatieve *vakorganisaties* indien alleen representatieve *vakorganisaties* bij het geschil betrokken zijn, hetzij een afvaardiging van de erkende *vakorganisaties* indien minstens één erkende maar niet representatieve *vakorganisatie* bij het geschil betrokken is;

2° een afvaardiging van de overheid.

§ 2. De Koning bepaalt de nadere regels betreffende de samenstelling en de werking van het geschillencomité en de voorwaarden waaronder een geschil aan het geschillencomité voorgelegd wordt.

§ 3. Het geschillencomité brengt een advies uit dat aan de minister van Landsverdediging wordt voorgelegd.

La délégation des organisations syndicales représentatives est composée au maximum de trois membres, que l'organisation choisit librement parmi les militaires du cadre actif en service actif qui appartiennent à une unité ou à un service dont la localisation habituelle se situe dans le secteur pour lequel le comité concerné est compétent.

Tant la délégation de l'autorité que la délégation des organisations syndicales représentatives peuvent s'adjoindre des techniciens.

Le Roi détermine les modalités relatives à la composition et au fonctionnement des comités de concertation de base.

§ 2. Les comités de concertation de base n'exercent pas ces attributions dans les cas prévus à l'article 2, § 2.

§ 3. Chaque membre d'un comité de concertation de base peut demander au président de celui-ci de soumettre à la concertation une question relevant des attributions de ce comité.

§ 4. Lesdits comités émettent des avis motivés.

Article 10

§ 1^{er}. Le Roi crée un comité du contentieux qui a pour mission de donner un avis à propos de tout contentieux résultant de l'application de la présente loi.

Le comité du contentieux comprend :

1° soit une délégation des organisations syndicales représentatives si seules des organisations syndicales représentatives sont impliquées dans le contentieux, soit une délégation des organisations syndicales agréées si au moins une organisation syndicale agréée mais non représentative est mise en cause dans le contentieux;

2° une délégation de l'autorité.

§ 2. Le Roi fixe les règles complémentaires relatives à la composition et au fonctionnement du comité du contentieux et les conditions dans lesquelles un contentieux est soumis au comité du contentieux.

§ 3. Le comité du contentieux émet un avis qui est soumis au ministre de la Défense nationale.

La délégation des *syndicats* représentatifs est composée au maximum de trois membres, que le syndicat choisit librement parmi les militaires du cadre actif en service actif qui appartiennent à une unité ou à un service dont la localisation habituelle se situe dans le secteur pour lequel le comité concerné est compétent.

Tant la délégation de l'autorité que la délégation des *syndicats* représentatifs peuvent s'adjoindre des techniciens.

Le Roi détermine les modalités relatives à la composition et au fonctionnement des comités de concertation de base.

§ 2. Les comités de concertation de base n'exercent pas ces attributions dans les cas prévus à l'article 2, § 2.

§ 3. Chaque membre d'un comité de concertation de base peut demander au président de celui-ci de soumettre à la concertation une question relevant des attributions de ce comité.

§ 4. Lesdits comités émettent des avis motivés.

Article 10

§ 1^{er}. Le Roi crée un comité du contentieux qui a pour mission de donner un avis à propos de tout contentieux résultant de l'application de la présente loi.

Le comité du contentieux comprend :

1° soit une délégation des *syndicats* représentatifs si seuls des *syndicats* représentatifs sont impliqués dans le contentieux, soit une délégation des *syndicats* agréés si au moins un *syndicat* agréé mais non représentatif est mis en cause dans le contentieux;

2° une délégation de l'autorité.

§ 2. Le Roi fixe les règles complémentaires relatives à la composition et au fonctionnement du comité du contentieux et les conditions dans lesquelles un contentieux est soumis au comité du contentieux.

§ 3. Le comité du contentieux émet un avis qui est soumis au ministre de la Défense nationale.

Wanneer het geschil echter betrekking heeft op een materie die behoort tot de bevoegdheid van de Koning, wordt het advies aan de Koning voorgelegd.

Wanneer het geschil echter betrekking heeft op een materie die behoort tot de bevoegdheid van de Koning, wordt het advies aan de Koning voorgelegd.

§ 3bis. Een vakorganisatie kan inzake een administratieve beslissing voortvloeiend uit de toepassing van deze wet slechts op ontvankelijke wijze een beroep bij de Raad van State indienen nadat het geschillencomité een advies heeft uitgebracht over dit geschil en de minister van Landsverdediging zijn standpunt heeft kenbaar gemaakt.

Een vakorganisatie moet het geschil op straffe van verval bij de minister van Landsverdediging aanhangig maken binnen een termijn van vijftien dagen volgend op de kennisgeving van de administratieve beslissing.

Indien binnen een termijn van zestig dagen na de aanhangigmaking bedoeld in het tweede lid, de minister van Landsverdediging zijn standpunt niet heeft kenbaar gemaakt, begint de normale termijn te lopen voor het indienen van een beroep bij de Raad van State.

§ 4. De bepalingen van artikel 4, §§ 1 tot 3, zijn van toepassing op het geschillencomité.

§ 4. De bepalingen van artikel 4, §§ 1 tot 3, zijn van toepassing op het geschillencomité.

Artikel 11

Artikel 11

§ 1. De Koning stelt de datum vast waarop de leden in actieve dienst van de verschillende erkende professionele syndicale organisaties voor het eerst worden geteld. Om de zes jaar vanaf de datum van de eerste telling kan een erkende professionele syndicale organisatie vragen dat zij als representatieve syndicale organisatie wordt erkend. In dat geval gaat een commissie na of zij voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 5, 2°.

§ 1. De Koning stelt de datum vast waarop de leden in werkelijke dienst van de verschillende erkende professionele vakorganisaties voor het eerst worden geteld. Om de vier jaar vanaf de datum van de eerste telling wordt nagegaan of de erkende professionele vakorganisaties voldoen aan de voorwaarde voor representativiteit, bepaald in artikel 5, 2°. De controle wordt uitgevoerd door een commissie.

Die commissie is samengesteld uit drie leden, welke de Koning benoemt; de voorzitter ervan is een magistraat van de rechterlijke macht die doen blijken heeft van de kennis van beide landstalen.

Die commissie is samengesteld uit drie leden, die de Koning benoemt volgens de nadere regels die Hij bepaalt. De voorzitter ervan is een magistraat van de rechterlijke macht die doen blijken heeft van de kennis van beide landstalen.

De syndicale organisaties bedoeld in het eerste lid leggen aan de commissie, op haar aanvraag, de bewijsmiddelen voor die nodig zijn voor de toepassing van het bedoelde lid.

De vakorganisaties bedoeld in het eerste lid leggen aan de commissie, op haar aanvraag, de nodige bewijsmiddelen voor.

Op verzoek van de voorzitter van de commissie moeten de militaire overheden hem de bijgewerkte lijst van het aan de bij deze wet ingestelde regeling onderworpen militair personeel bezorgen.

Op aanvraag van de commissie moeten de militaire overheden de bijgewerkte lijst van het aan de bij deze wet ingestelde regeling onderworpen militair personeel bezorgen.

Toutefois, dans le cas où le contentieux est relatif à une matière qui ressortit à la compétence du Roi, l'avis est soumis au Roi.

§ 4. Les dispositions de l'article 4, §§ 1^{er} à 3, sont applicables au comité du contentieux.

Article 11

§ 1^{er}. Le Roi fixe la date à laquelle a lieu le premier comptage des affiliés en service actif des diverses organisations syndicales professionnelles agréées. Tous les six ans à partir de la date du premier comptage, une organisation professionnelle agréée peut demander à être reconnue représentative. En ce cas, une commission vérifie si elle remplit les conditions prévues à l'article 5, 2^o.

Cette commission est composée de trois membres nommés par le Roi; son président est un magistrat de l'ordre judiciaire ayant justifié de la connaissance des deux langues nationales.

Les organisations syndicales visées au premier alinéa produisent à la commission, à la demande de celle-ci, les éléments probants nécessaires à l'application dudit alinéa.

A la demande du président de la commission, les autorités militaires sont tenues de lui fournir la liste tenue à jour du personnel militaire soumis au régime institué par la présente loi.

Toutefois, dans le cas où le contentieux est relatif à une matière qui ressortit à la compétence du Roi, l'avis est soumis au Roi.

§ 3bis. Un syndicat ne peut introduire d'une manière recevable un recours auprès du Conseil d'État relative à une décision administrative qui découle de l'application de la présente loi que si le comité du contentieux a émis un avis concernant ce différend et si le ministre de la Défense a communiqué sa position.

Un syndicat doit saisir le ministre de la Défense du différend dans un délai de quinze jours suivant la notification de la décision administrative, sous peine de forclusion.

Si dans un délai de soixante jours suivant la saisine visée à l'alinéa 2, le ministre de la Défense n'a pas communiqué sa position, le délai normal pour introduire un recours auprès du Conseil d'État commence à courir.

§ 4. Les dispositions de l'article 4, §§ 1^{er} à 3, sont applicables au comité du contentieux.

Article 11

§ 1^{er}. Le Roi fixe la date à laquelle a lieu le premier comptage des affiliés en service actif des divers syndicats professionnels agréés. Tous les quatre ans à partir de la date du premier comptage, il est vérifié si les syndicats professionnels agréés remplissent la condition de représentativité, prévue à l'article 5, 2^o. Le contrôle est effectué par une commission.

Cette commission est composée de trois membres nommés par le Roi selon les modalités qu'il détermine. Son président est un magistrat de l'ordre judiciaire ayant justifié de la connaissance des deux langues nationales.

Les syndicats visés à l'alinéa 1^{er} produisent à la commission, à la demande de celle-ci, les éléments probants nécessaires.

A la demande de la commission, les autorités militaires sont tenues de fournir la liste tenue à jour du personnel militaire soumis au régime institué par la présente loi.

Voor de leden van de commissie en de personeelsleden die hun eventueel terzijde staan geldt de verplichting van het beroepsgeheim omtrent de inhoud van de, zowel door de syndicale organisaties als door de militaire overheden, verstrekte inlichtingen.

Een afgevaardigde van de betrokken syndicale organisatie mag bij iedere onderzoeksverrichting betreffende die organisatie aanwezig zijn.

§ 2. Een syndicale organisatie waarvan door de commissie werd vastgesteld dat zij niet voldoet aan de bepalingen bedoeld in § 1, eerste lid, mag vóór het verstrijken van de termijn van zes jaar een nieuw onderzoek aanvragen, indien zij meent sedert die vaststelling wel aan de gestelde voorwaarden te voldoen.

Indien uit dit nieuw onderzoek blijkt dat de syndicale organisatie aan de gestelde voorwaarden voldoet, heeft zij onmiddellijk zitting in de comités waarvoor zij als representatief wordt beschouwd.

§ 3. De Koning bepaalt het begrip «bijdrageplichtig lid».

Opschrift hoofdstuk VI

In de Franse tekst:

L'agrégation

Artikel 12

Door de Koning worden erkend de syndicale organisaties :

1° die de belangen behartigen van alle categorieën van militairen, van gewezen militairen of van hun rechthebbers;

2° die op nationaal vlak werkzaam zijn;

3° waarvan de oogmerken geen belemmering vormen voor de werking van de krijgsmacht;

4° die in geen enkele vorm verbonden zijn met een andere syndicale organisatie erkend met toepassing van dit artikel;

5° die, met uitzondering van de syndicale organisaties aangesloten bij een syndicale organisatie die vertegenwoordigd is in de Nationale Arbeidsraad :

Voor de leden van de commissie en de personeelsleden die hen eventueel terzijde staan geldt de verplichting van het beroepsgeheim omtrent de inhoud van de, zowel door de vakorganisaties als door de militaire overheden, verstrekte inlichtingen.

Een afgevaardigde van de betrokken vakorganisatie mag bij iedere onderzoeksverrichting betreffende die vakorganisatie aanwezig zijn.

§ 2. De Koning bepaalt het begrip «bijdrageplichtig lid».

Opschrift hoofdstuk VI

In de Franse tekst:

De l'agrément

Artikel 12

Door de Koning worden erkend de *vakorganisaties* :

1° die de belangen behartigen van alle categorieën van militairen, van gewezen militairen of van hun rechthebbers;

2° die op nationaal vlak werkzaam zijn;

3° waarvan de oogmerken geen belemmering vormen voor de werking van de krijgsmacht;

4° die in geen enkele vorm verbonden zijn met een andere *vakorganisatie* erkend met toepassing van dit artikel;

5° die, met uitzondering van de vakorganisaties aangesloten bij een vakorganisatie die vertegenwoordigd is in de Nationale Arbeidsraad :

Les membres de la commission et les agents qui éventuellement les assistent sont soumis à l'obligation du secret professionnel au sujet des renseignements fournis tant par les organisations syndicales que par les autorités militaires.

Un délégué de l'organisation syndicale intéressée peut assister à toute opération de vérification qui la concerne.

§ 2. Une organisation syndicale dont la commission a constaté qu'elle ne satisfait pas aux dispositions visées au § 1^{er}, premier alinéa, peut demander un nouvel examen avant l'expiration de la période de six ans, si elle croit que depuis cette constatation elle répond bien aux conditions imposées.

Si, à la suite de ce nouvel examen, il apparaît que l'organisation syndicale satisfait aux conditions prévues, celle-ci peut immédiatement siéger dans les comités pour lesquels elle est considérée comme représentative.

§ 3. Le Roi définit la notion d'«affilié cotisant».

Intitulé chapitre VI

L'agrégation

Article 12

Sont agréées par le Roi, les organisations syndicales :

1° qui défendent les intérêts de toutes les catégories de militaires ou des anciens militaires ou de leurs ayants droit;

2° qui exercent leur activité sur le plan national;

3° dont les buts ne constituent pas une entrave au fonctionnement des forces armées;

4° qui ne sont liées, sous aucune forme, à une autre organisation syndicale agréée en application du présent article;

5° qui, à l'exception des organisations syndicales affiliées à une organisation syndicale représentée au Conseil national du Travail :

Les membres de la commission et les agents qui éventuellement les assistent sont soumis à l'obligation du secret professionnel au sujet des renseignements fournis tant par les syndicats que par les autorités militaires.

Un délégué du syndicat concerné peut assister à toute opération de vérification qui concerne ce syndicat.

§ 2. Le Roi définit la notion d'«affilié cotisant».

Intitulé chapitre VI

De l'agrément

Article 12

Sont agréés par le Roi, les *syndicats* :

1° qui défendent les intérêts de toutes les catégories de militaires ou des anciens militaires ou de leurs ayants droit;

2° qui exercent leur activité sur le plan national;

3° dont les buts ne constituent pas une entrave au fonctionnement des forces armées;

4° qui ne sont liés, sous aucune forme, à un autre *syndicat* agréé en application du présent article;

5° qui, à l'exception des *syndicats* affiliés à un *syndicat* représenté au Conseil national du Travail :

- uitsluitend de in artikel 1 bedoelde militairen en gewezen militairen als leden groeperen;

- in geen enkele vorm verbonden zijn met organisaties die andere belangen verdedigen dan die van de militairen of de gewezen militairen of hun rechthebbenden;

- hun statuten en de lijst van hun verantwoordelijke leiders gepubliceerd hebben in het Belgisch Staatsblad.

De Koning stelt de procedure vast :

1° van erkenning;

2° van intrekking van de erkenning wanneer niet of niet meer is voldaan aan één of meer erkenningsvoorwaarden.

Opschrift hoofdstuk VII

Bevoegdheden van de syndicale organisaties

Artikel 13

Behoudens in de gevallen die de Koning bepaalt, en onverminderd de bepalingen van het tuchtreglement, mogen de erkende syndicale organisaties, onder de voorwaarden die de Koning bepaalt :

1° stappen doen bij de overheden die ertoe gemachtigd zijn te beslissen, in het gemeenschappelijk belang van het personeel dat zij vertegenwoordigen of in het bijzonder belang van een personeelslid;

2° berichten uithangen in de lokalen van de diensten;

3° de documentatie met betrekking tot de materies vermeld in de artikelen 2, 7 en 8 ontvangen.

a) uitsluitend de in artikel 1 bedoelde militairen en gewezen militairen als leden tellen;

b) op geen enkele wijze verbonden zijn met organisaties die andere belangen verdedigen dan die van de militairen of gewezen militairen, of van hun rechthebbenden, met uitzondering van de vakorganisaties van de Belgische politiediensten en van de openbare hulp- en veiligheidsdiensten en van de internationale verenigingen van vakorganisaties die de belangen verdedigen van de buitenlandse militairen of gewezen militairen; de organisaties waarmee een band bestaat mogen door hun statuten, handelingen of programma geen inbreuk plegen op de principes van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden; voornoemde organisaties worden geacht alle noodzakelijke documentatie ter beschikking te stellen van de minister van Landsverdediging;

c) hun statuten en de lijst van hun verantwoordelijke leiders gepubliceerd hebben in het Belgisch Staatsblad.

De Koning stelt de procedure vast :

1° van erkenning;

2° van intrekking van de erkenning wanneer niet of niet meer is voldaan aan één of meer erkenningsvoorwaarden.

Opschrift hoofdstuk VII

Bevoegdheden van de *vakorganisaties*

Artikel 13

Behoudens in de gevallen die de Koning bepaalt, en onverminderd de bepalingen van het tuchtreglement, mogen de erkende *vakorganisaties*, onder de voorwaarden die de Koning bepaalt :

1° stappen doen bij de overheden die ertoe gemachtigd zijn te beslissen, in het gemeenschappelijk belang van het personeel dat zij vertegenwoordigen of in het bijzonder belang van een personeelslid;

2° berichten uithangen in de lokalen van de diensten;

3° de documentatie met betrekking tot de materies vermeld in de artikelen 2, 7 en 8 ontvangen.

- groupent exclusivement comme membres les militaires visés à l'article 1^{er} et les anciens militaires;

- ne sont liées, sous aucune forme, à des organisations qui défendent d'autres intérêts que ceux des militaires et des anciens militaires ou de leurs ayants droit;

- ont publié leurs statuts et la liste de leurs dirigeants responsables au Moniteur belge.

Le Roi fixe la procédure :

1° d'agrément;

2° de retrait de l'agrément lorsqu'une ou plusieurs conditions d'agrément ne sont pas ou ne sont plus remplies.

Intitulé chapitre VII

Prérogatives des organisations syndicales

Article 13

Sauf dans les cas déterminés par le Roi, et sans préjudice des dispositions du règlement de discipline, les organisations syndicales agréées peuvent, aux conditions fixées par le Roi :

1° intervenir, auprès des autorités habilités à statuer, dans l'intérêt collectif du personnel qu'elles représentent ou dans l'intérêt particulier d'un militaire;

2° afficher des avis dans les locaux des services;

3° recevoir la documentation relative aux matières énoncées aux articles 2, 7 et 8.

a) *groupent exclusivement comme membres les militaires visés à l'article 1^{er} et les anciens militaires;*

b) *ne sont liés, sous aucune forme, à des organisations qui défendent d'autres intérêts que ceux des militaires ou des anciens militaires, ou de leurs ayants droit, à l'exception des syndicats des services de police belges et des services publics de secours et de sécurité et à l'exception des associations internationales de syndicats défendant les intérêts de militaires étrangers ou d'anciens militaires étrangers ; les organisations avec lesquelles il existe un lien ne peuvent pas, par leurs statuts, actions ou programme, aller à l'encontre des principes de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales; les organisations précitées sont censées mettre toute la documentation nécessaire à la disposition du ministre de la Défense ;*

c) *ont publié leurs statuts et la liste de leurs dirigeants responsables au Moniteur belge.».*

Le Roi fixe la procédure :

1° d'agrément;

2° de retrait de l'agrément lorsqu'une ou plusieurs conditions d'agrément ne sont pas ou ne sont plus remplies.

Intitulé chapitre VII

Prérogatives des *syndicats*

Article 13

Sauf dans les cas déterminés par le Roi, et sans préjudice des dispositions du règlement de discipline, les *syndicats* agréés peuvent, aux conditions fixées par le Roi :

1° intervenir, auprès des autorités habilités à statuer, dans l'intérêt collectif du personnel qu'ils représentent ou dans l'intérêt particulier d'un militaire;

2° afficher des avis dans les locaux des services;

3° recevoir la documentation relative aux matières énoncées aux articles 2, 7 et 8.

Artikel 14

Onder de voorwaarden bepaald door de Koning en onverminderd de andere prerogatieven welke hun door deze wet worden toegekend, mogen de representatieve syndicale organisaties :

1° de prerogatieven van de erkende syndicale organisaties uitoefenen;

2° tijdens de diensturen syndicale bijdragen innen in de lokalen;

3° aanwezig zijn op de openbare aanwervingsexamens en vergelijkende examens, onverminderd de prerogatieven van de examencommissie;

4° in de lokalen vergaderingen beleggen.

Artikel 14bis

Een erkende of representatieve syndicale organisatie mag, tijdens een periode waarin de krijgsmacht wordt aangewend, geen actie ondernemen ten aanzien van militairen of overheden die op enigerlei wijze bij deze aanwending betrokken zijn.

Opschrift hoofdstuk VIII

Bepalingen betreffende de vertegenwoordigers van de syndicale organisaties

Artikel 16

§ 1. De Koning bepaalt de procedure met betrekking tot de maatregelen die kunnen genomen worden ten opzichte van de erkende of representatieve syndicale

Artikel 14

Behoudens in de gevallen die de Koning bepaalt, en onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van het tuchtreglement, mogen de representatieve vakorganisaties:

1° de prerogatieven van de erkende *vakorganisaties* uitoefenen;

2° tijdens de diensturen syndicale bijdragen innen in de lokalen;

3° aanwezig zijn op *de openbare vergelijkende examens of examens met het oog op de aanwerving of van statutaire aard, met uitzondering van de psychotechnische proeven en de interviews, onverminderd de prerogatieven van de examencommissie;*

4° in de lokalen vergaderingen beleggen;

5° beschikken over een redactionele ruimte in de periodieke interne informatieorganen die de minister van Landsverdediging bepaalt, overeenkomstig de technische voorschriften die hij bepaalt. De voorgestelde tekst mag alleen worden geweigerd indien hij een misdrijf of een tuchtvergrijp uitmaakt of daartoe aanzet, indien hij de waardigheid van personen, instellingen of andere erkende vakorganisaties in het gedrang brengt of indien hij feiten bevat waaraan de bevoegde overheid vooraf een geheim karakter heeft toegekend.

Artikel 14bis

Een erkende of representatieve *vakorganisatie* mag, tijdens een periode waarin de krijgsmacht wordt aangewend, geen actie ondernemen ten aanzien van militairen of overheden die op enigerlei wijze bij deze aanwending betrokken zijn.

Opschrift hoofdstuk VIII

Bepalingen betreffende de vertegenwoordigers van de *vakorganisaties*

Artikel 16

§ 1. De Koning bepaalt de procedure met betrekking tot de maatregelen die kunnen genomen worden ten opzichte van de erkende of representatieve *vakorgani-*

Article 14

Aux conditions fixées par le Roi et sans préjudice des autres prérogatives que la présente loi leur confère, les organisations syndicales représentatives peuvent :

- 1° exercer les prérogatives des organisations syndicales agréées;
- 2° percevoir les cotisations syndicales dans les locaux pendant les heures de service;
- 3° sans préjudice des prérogatives du jury, assister aux examens publics de recrutement et aux concours de même nature;
- 4° organiser des réunions dans les locaux.

Article 14bis

Pendant une période de mise en œuvre des forces armées, une organisation syndicale agréée ou représentative ne peut entreprendre une action à l'égard de militaires ou d'autorités qui sont, de quelque façon que ce soit, concernés dans cette mise en œuvre.

Intitulé chapitre VIII

Dispositions relatives aux représentants des organisations syndicales

Article 16

§ 1^{er}. Le Roi détermine la procédure relative aux mesures qui peuvent être prises à l'égard des organisations syndicales agréées ou représentatives qui ne

Article 14

Sauf dans les cas déterminés par le Roi, et sous réserve de l'application des dispositions du règlement de discipline, les syndicats représentatifs peuvent:

- 1° exercer les prérogatives des *syndicats* agréés;
- 2° percevoir les cotisations syndicales dans les locaux pendant les heures de service;
- 3° sans préjudice des prérogatives du jury, assister aux concours ou aux examens publics de recrutement ou à caractère statutaire, à l'exception des épreuves psychotechniques et des interviews;
- 4° organiser des réunions dans les locaux ;

5° disposer d'un espace rédactionnel dans les organes périodiques d'information interne que le ministre de la Défense détermine, conformément aux prescriptions techniques qu'il fixe. Le texte proposé ne peut être refusé que s'il constitue une infraction pénale ou disciplinaire ou incite à la commettre, s'il met en cause la dignité des personnes, des institutions ou des autres syndicats agréés ou s'il contient des faits auxquels l'autorité compétente a préalablement attribué un caractère secret.

Article 14bis

Pendant une période de mise en œuvre des forces armées, un *syndicat* agréé ou représentatif ne peut entreprendre une action à l'égard de militaires ou d'autorités qui sont, de quelque façon que ce soit, concernés dans cette mise en œuvre.

Intitulé chapitre VIII

Dispositions relatives aux représentants des *syndicats*

Article 16

§ 1^{er}. Le Roi détermine la procédure relative aux mesures qui peuvent être prises à l'égard des *syndicats* agréés ou représentatifs qui ne se conforment pas

organisaties die zich niet richten naar de bepalingen van deze wet en van de besluiten vastgesteld voor de uitvoering ervan.

§ 2. Deze maatregelen behelzen de intrekking van de erkenning en de schorsing voorafgaand aan deze intrekking.

§ 3. Geen enkele maatregel mag worden getroffen zonder het voorafgaand advies van het geschillencomité.

saties die zich niet richten naar de bepalingen van deze wet en van de besluiten vastgesteld voor de uitvoering ervan.

§ 2. Deze maatregelen behelzen de intrekking van de erkenning en de schorsing voorafgaand aan deze intrekking.

§ 3. Geen enkele maatregel mag worden getroffen zonder het voorafgaand advies van het geschillencomité.

se conforment pas aux dispositions de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution.

§ 2. Ces mesures sont le retrait de l'agrément et la suspension préalable à ce retrait.

§ 3. Aucune mesure ne peut être prise sans l'avis préalable du comité du contentieux.

aux dispositions de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution.

§ 2. Ces mesures sont le retrait de l'agrément et la suspension préalable à ce retrait.

§ 3. Aucune mesure ne peut être prise sans l'avis préalable du comité du contentieux.